



راهنمایی اطلاعاتی برای
پناهجویان
فبروری

FÉVRIER 2021

مخصوص کووید 19

DARI



شماره های اضطراری (رایگان)



15 SAMU

اگر علائم شدید کرونا در بدن شما موجود است و مشکل جدی نفس کشیدن را دارید.

18 POMPIERS

اطفائیه (آتش نشانی)

گذارش خطرات و حوادث: (حوادث، آتش سوزی و تعداد زخمیها یا مجروحین)،

17 POLICE

پولیس

در حالت پرخطر (جنگ و احساس نا امنی) برای درخواست کمک به پولیس تماس بگیرید.

115 SAMU SOCIAL

محل اضطراری برای خوابیدن یک و یا چندین شب. شماره تماس 24 ساعته فعال بوده اما شما باید دو ساعت و یا بیشتر از آن منتظر بمانید تا به تماس شما پاسخ داده شود. بهتر است چندین مرتبه تماس بگیرید، در صورت تماس برقرار شدن تقاضای ترجمان به زبان مادری خویش نمائید.

3919 VIOLENCE FEMME INFO

معلومات در صورت خشونت علیه زنان

برای زنان قربانی خشونت (زناشویی، جنسی، روانشناسی، ازدواج اجباری، آزار و اذیت...)

119 ENFANCE EN DANGER

اطفال آسیب دیده

برای اطفال آسیب دیده و یا در معرض خطر.

چگونه از این راهنما استفاده کنیم؟

سمبول ها :

آدرس پوستی

آدرس الکترونیکی

اوقات رسمی

شماره های تلفن

مترو

مربع های گلابی (صورتی) نشان دهنده آدرس ها و معلومات برای اطفال بی سرپرست (زیر 18 سال) میباشد.

فهرست

آدرس های مفید

رسیدن به پاریس صفحه 6

اطفال بی سرپرست صفحه 8

کمک های حقوقی رایگان صفحه 10

غذا صفحه 12

حمام صفحه 13

مراکز پذیرش روزانه صفحه 14

تداوی صفحه 16

آدرس رسمی اداری صفحه 19

آموزش زبان فرانسوی صفحه 20

خانواده تان را دریابید صفحه 20

دریافت لباس ها صفحه 20

توصیه های کاربردی (عملی)

وای فای رایگان (WIFI) صفحه 23

تلفن صفحه 23

آب آشامیدنی صفحه 23

اگر شما دستگیر شدید صفحه 24

معلومات آنلاین صفحه 26

ترانسپورت صفحه 28

باز کردن حساب بانکی صفحه 28

حقوق اجتماعی شما

مزایای مالی و اقامتی صفحه 30

دسترسی به خدمات صحی (بهداشتی) رایگان صفحه 33

استخدام یا کار صفحه 34

ثبت نام کودکان در مکاتب (مدارس) صفحه 35

بازگشت دانشگاه (پوهنتون) صفحه 35

"آدرس رسمی اداری" صفحه 36

مراحل

پناهندگی و اجازه اقامت چیست؟ صفحه 38

مرکز پذیرای اولیه SPADA صفحه 39

درخواست پناهندگی در فرانسه صفحه 40

پرونده و مصاحبه اوفپرا (OFPPA) صفحه 44

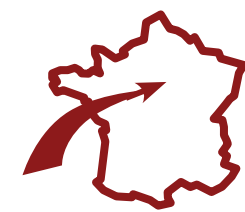
اعتراض علیه تصمیم به "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) صفحه 48

Réexamen درخواست تجدید نظر صفحه 52

شما پناهندگی دریافت کردید، یعنی قبول شدید صفحه 54

درخواست برای اجازه اقامت صفحه 56

رسیدن به پاریس



معلومات درباره کویید 19 قیود شبگردی (مقررات منع رفت آمد از طرف شب)

از ماه فبروری منع رفت و آمد از طرف شب همچنان ادامه دارد.

در پاریس و ایل دو فرانس رفت و آمد بین ساعت شش 6 صبح الی 6 بعد از ظهر مجاز است.

هر گونه رفت و آمد بغیر از این ساعات باید با مجوز خروج رفت و برگشت انجام شود در غیر آن با خطر 135 یورو جریمه ابتدایی نقدی مواجه خواهید شد.

برگه رفت و برگشت را از اینجا دریافت کنید :
www.3.ly/a88Zj

برای دانلود و یا دریافت مجوز خروج برای دلیل و یا توجه کار مسلکی و مدرسه :
www.3.ly/a88Zu

- بعضی از مراکز تجارتی بسته میباشد.
- ترانسپورت و یا وسایل حمل و نقل به کارشان ادامه می دهد.
- در جریان روز بین ساعت 6 صبح الی 6 بعد از ظهر داشتن مجوز خروج اجباری نمی باشد.

برای آزمایش و یا تست کوفید به صبحه 16 مراجعه نمایید.

برای کست معلومات بیشتر در مورد این بیماری و نحوه ابتلا به آن، به صفحه 27 مراجعه نمایید.

حقوق شما برای ماندن در فرانسه

شما یک خارجی هستید و مایل به ماندن در فرانسه میباشید: برای به دست آوردن حق زندگی در فرانسه، بدون خطر اخراج، شما باید مدارک را تهیه کنید. چندین گزینه ممکن است و به وضعیت شخصی شما بستگی دارد (درخواست پناهندگی یا درخواست اجازه اقامت).

در چوکات آبی، معلومات در مورد آغاز درخواست پناهندگی تان را دریافت نموده میتوانید. ولی این تنها گزینه ممکن نیست.

این طرزالعمل ها طولانی و پیچیده هستند.
• برای اخذ کمک، قرار ملاقات با یک دفتر حقوقی بگذارید. (مراجعه کنید به صفحات 10-11).
• برای معلومات بیشتر، بخش طرزالعمل های این راهنما را مطالعه کنید. (مراجعه کنید به صفحات 38-57).

درخواست پناهندگی

برای گرفتن قرار ملاقات با "اوفی" OFII
به این شماره به تماس شوید
01 42 500 900

از دوشنبه تا جمعه : 9 صبح الی 3.30 چاشت.
زمانی که تماس میگیرید منتظر گزینه های انتخاب لسان بمانید، آنها خدمات به لسان های مختلف دارد. مواظب باشید، این شماره تماس رایگان نمی باشد. هزینه این تماس برابر به تماس های داخلی بوده، خیلی از افراد همزمان تماس میگیرند: لیست افراد تماس گیرنده طولانی بوده و تماس شما بعد از 45 دقیقه به طور خودکار قطع خواهد شد. کوشش کنید چندین مرتبه تماس بگیرید.
از تماس های که با "اوفی" OFII میگیرید اسکرین شات بگیرید.



این برای شما کمک میکند تا به اثبات برسانید که شما چندین بار کوشش کردید تا برای آغاز مرحله پناهندگی تان قرار ملاقات بگیرید اما موفق نشده اید.

مرد های مجرد

اگر متقاضی پناهندگی و یا مایل به درخواست پناهندگی هستید! می توانید برای سکونت در یکی از این مراکز روزانه مراجعه نمائید. مراقب باشید! ممکن خیلی منتظر بمانید، پس زودتر ثبت نام کنید

(برای مردان) **PARIS CENTRE 1**
1 boulevard du Palais 75004 Paris
Cité 4 (M)

از روز دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 بامداد تا ساعت 4 عصر.
برای منتقل شدن به محل اقامت به این مراکز (CAES) ثبت نام نمائید! (معلومات بیشتر در صفحه 14)

(برای مردان) **PARIS SUD AUSTERLITZ**
اینجا می توانید برای تماس گرفتن به شماره OFII کمک دریافت کنید

24 quai d'Austerlitz 75013 Paris
Gare d'Austerlitz 5 (M) 10
Quai de la Gare 6 (M)

روز های دوشنبه ، چهارشنبه، پنجشنبه و جمعه از ساعت 9 بامداد تا ساعت 4 عصر
-روز سه شنبه از ساعت 9 بامداد الی 3 عصر.
برای منتقل شدن به محل اقامت به این مراکز (CAES) ثبت نام نمائید!
(معلومات بیشتر در صفحه 14)

خانواده ها زوج ها و خانم های تنها

دسترسی په سرپناه ، خیلی ها مربوط به ترکیب خانواده تان و مدت زمان پروسیجر (مرحله) پناهندگی تان میشود.

اگر شما تا هنوز درخواست پناهندگی نداده اید برای تان سخت خواهد بود که سرپناه بدست آورید. به شماره "اوفی" OFII تماس بگیرید و در زمان درخواست پناهندگی تان درخواست سرپناه نیز بنمایید. (صندوق سمت چپ به رنگ آبی را ببینید)

مرکز روزانه BASTILLE-HENRI 4 اختصاصا برای کمک نمودن به فامیل ها(خانواده ها)، زوج ها و خانم های تنها که جدیداً به پاریس رسیده اند میباشد.

PARIS DAY CENTRE - BASTILLE/HENRI 4
مرکز روزانه برای استقبال BASTILLE
(خانواده ها و خانم های تنها پناهجو)
3 rue des Lesdiguières 75004 Paris
Bastille 8 (M) 1 5

همه روزه شروع از ساعت 9 صبح
(کوشش نمائید تا زود برسید. در روز های رخصتی باز میباشد.)
معلومات بیشتر در صفحه 15



زمانیکه به فرانسه رسیدید

یک نمونه (فوتوکاپی) از تمام اسناد تان را داشته باشید.

تاکیداً خیلی مهم است که از تمام اسناد و نامه های که نام شما در آن ثبت شده است، یا اسناد و مدارک که در فرانسه دریافت نموده اید عکس و نمونه برداری نموده (فوتوکاپی) و در جای امن نگهداری نمایید.
اسناد و مدارک تان را در جای های مختلف به امانت بسپارید (در مکان دوستان و یا در یک اتحادیه) و یا هم آنلاین در (Dropbox, One Drive, Google Drive, Email) و غیره)

به یاد داشته باشید که اسناد و مدارک تان را بعد از رسیدن به پاریس هر چه زودتر بر اساس سال صدور شان ترتیب و تنظیم نمایید.

• اهمیت آن در این است که هم برای پروسیجر(مرحله) پناهندگی تان مفید خواهد بود و هم در صورت دستگیری یا بازداشت تان شما میتوانید به آسانی ثابت نمایید که شما در قلمرو فرانسه حضور داشته اید.

از سوی دیگر هم به انجمن ها امکان میدهد تا وضعیت تان را بهتر بفهمند.

• در صورت درخواست اجازه اقامت، داشتن آن مدارک که حضور شما را در فرانسه به اثبات میرساند لازمی است.
نمونه از اسناد مهم :

به طور مثال: مالیات درآمد شما، نسخه های طبابت، شهادت نامه(گواهینامه) اجتماعی، ورقه برق و تلفن، کارت مترو، تصدیقیه (تاییدیۀ) "آدرس رسمی اداری"، قانون پرداخت، اسناد ثبت نام و شهادت نامه (گواهینامه) زبان فرانسوی و نامه های مختلف دیگر.

CAMSCANNER CS
با نرم افزار CAMSCANNER

میتوانید اسناد و مدارک را اسکن نمایید (صفحه 55)

در صورت مفقود شدن اسناد

به اداره پولیس مراجعه نموده و از مفقود شدن و یا دزدیده شدن اسناد خویش اطلاع دهید.
اگر میخواهید توسط یکی از انجمن ها به اداره پولیس همراهی شوید! به اینجا مراجعه کنید:

HALTE HUMANITAIRE
2 rue Perrault 75004 Paris

پنجشنبه: 3:30 بعد از ظهر. معلومات بیشتر صفحه 14

اطفال بی سرپرست (زیر 18 سال)

-18

پس از آماده شدید، به یکی از 3 مرکز ارزیابی ذکر شده در زیر مراجعه کنید (نیازی گذاشتن وقت ملاقات نیست):

DEMIE - Paris
 5 Rue du Moulin Joly 75011 Paris
 01 58 30 14 50 (M) 2 Couronnes
 از روز دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:45 بامداد تا ساعت 5 عصر. زودتر حاضر شوید!

PEMIE - Saint-Denis
 1-15 rue Benoît Frachon 93000 Bobigny
 01 82 46 81 42 (T) 1 Libération
 از روز دوشنبه تا جمعه بین ساعت 9 بامداد تا ساعت 5 عصر.

پنجشنبه بعد از چاشت بسته میباشد!
 زودتر حاضر شوید!

SERVICED'EVALUATION ET DE MISE A L'ABRI POUR MIE - Val-de-Marne
 6 rue Albert Einstein 94000 Créteil
 01 42 07 09 02 (M) 8 Créteil-l'Echat
 از روز دوشنبه تا جمعه از ساعت 9:30 بامداد تا ساعت 5:30 عصر. زودتر حاضر شوید!

4. مصاحبه ارزیابی سن

به احتمال زیاد یک مصاحبه ابتدایی سریع خواهید داشت، سپس در حالی که منتظر مصاحبه دوم هستید برای شما سرپناه فراهم خواهد شد. قبل از مصاحبه بعدی باید برای شما سرپناه فراهم گردد.

مصاحبه دوم طولانی تر خواهد بود و شما باید در مورد: هویت، خانواده، و زندگی در کشور خود (شرایط زندگی، تحصیلات)، دلایل ترک کشور و سفر به فرانسه، شرایط زندگی تان از بدو رسیدن به فرانسه و آنچه شما قصد دارید در فرانسه انجام دهید، بحث کنید.

• داشتن مدارک تثبیت سن خود را فراموش نکنید.
 هشدار: با نشان دادن اوراق هویتی جعلی، خطر بزرگی را متحمل می‌شوید.

• شما می‌توانید از یک سازمان بخواهید تا به شما کمک کند اسناد را از کشور خود بازیابی کنید.
 (معلومات در صفحه 10)
 • شما حق دارید یک مترجم زبان مادری داشته باشید.
 در برخی موارد، پس از این ارزیابی، ASE می‌تواند "معاینات تکمیلی" را درخواست کند: تأیید مدارک هویت شما (در صورت داشتن آنها)، و گاهی اوقات، ارزیابی سن استخوان.

توجه داشته باشید که اگر رضایت خود را نداده اید و یا اگر قاضی اجازه آن را نداده است، نباید تحت هیچ آزمایش پزشکی یا اشعه ایکس قرار بگیرید!

5. پس از مصاحبه

پس از مصاحبه، مرکز ارزیابی مسئول ارایه گزارش از وضعیت شما برای مرکز خدمات رفاه کودکان می‌باشد. سپس مرکز خدمات رفاه کودکان (ASE) با درنظر داشت گزارش در دست داشته تثبیت می‌کند که آیا شما زیرسن هستید یا خیر.

شما از واحد ارزیابی در روزهای بعدی باید جواب دریافت کنید. هرگونه جواب رد باید بر روی سندی که دلایل رد شدن نیز در آن درج باشد، اعلام شود.

دو گزینه وجود دارد:

• شما رسماً من حیث شخص زیر سن قانونی و بدون همراه شناخته می‌شوید: به شما محل بودوباش (در یک پناهگاه، یا در یک آپارتمان، و در بعضی موارد در یک خانه مخصوص نگهداری) داده می‌شود، یک معلم خصوصی به شما کمک می‌کند و شما زبان فرانسه را یاد می‌گیرید، به مدرسه می‌روید یا در یک زمینه خاص کاری آموزش حرفه‌ای می‌بینید.
 • ویا مرکز خدمات رفاه کودکان (ASE) شما را من حیث زیر سن ویا بدون همراه تشخیص نمی‌دهد.

6. در صورت رد شدن

اگر به عنوان زیر سن قانونی شناخته نشوید، دلایل رد باید در یک سند توضیح داده شود. توجه داشته باشید که نگه داشتن سند برای مراحل بعدی برای شما بسیار مهم است. شما حق اعتراض به این تصمیم را نزد قاضی نوجوانان دارید.

قاضی جلسه ای برای رسیدگی به پرونده شما تشکیل می‌دهد. وی همچنین می‌تواند معاینات تکمیلی را درخواست کند: تأیید اسناد و تست پزشکی، با رضایت شما. هنگامی که پرونده شما را بررسی کرد، قاضی می‌تواند شما را به عنوان زیر سن و بدون همراه تشخیص دهد و یا گزارش رد مرکز خدمات رفاه کودکان (ESA) را تأیید کند.

• شما حق دارید وکیل داشته باشید.
 • هنگامی که منتظر تصمیم قاضی هستید، شما جای مسکن نخواهید گرفت و از دولت کمک مالی نیز دریافت نخواهند کرد. برای اطلاعات در مورد محل غذا خوردن، دوش گرفتن و کمک گرفتن، به صفحه 5 مراجعه کنید.
 • توجه داشته باشید که می‌توانید از سایر سازمان‌های حقوقی کمک بگیرید (به زیر مراجعه کنید).

ANTENNE DES MINEURS

رایگان: وکیل‌های مدافع برای اطفال بی سرپرست زیر 18 سال که درخواست زیر سن بودن شان رد شده است و خواهان محکمه هستند. اسناد های اصلی تان را با خود داشته باشید.

فقط از طریق تماس:

01 42 36 34 87 ☎

روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 2 عصر تا 5 عصر.
 روزهای سه شنبه و جمعه از ساعت 9:30 بامداد تا 12:30 چاشت.

ADJIE

کمک‌های حقوقی برای زیر سن ها
 49ter avenue de Flandre 75019 Paris

(M) 1 Riquet

contact@adjie.fr ✉

دوشنبه ساعت 6 عصر، شنبه ساعت 10 صبح

7. درخواست پناهندگی زیرسن بدون همراه

اگر زیر سن قانونی هستید، از کشور خود فرار کرده اید زیرا از زندگی خود در آنجا ترسیده اید، مورد آزار و اذیت قرار گرفته اید، می‌توانید در فرانسه درخواست محافظت کنید. شما باید در حین طی مراحل شناسایی زیر سن بودن به پناهندگی درخواست بدهید.

از آنجا که شما زیر سن هستید، یک مدیر موقت (یک بزرگسال مسئول به صورت قانونی) منصوب می‌شود تا از طریق درخواست پناهندگی به شما کمک کند. این فرد یک کارگر حرفه‌ای است (گاهی اوقات ممکن است کسی باشد که در سازمانی مانند France terre d'asile کار می‌کند). اگر یکی از اعضای خانواده شما در حال حاضر در کشور اتحادیه اروپا دیگری است، می‌توانید درخواست کنید که به آنها پیوندید.

توجه داشته باشید که به عنوان یک خردسال، کمک هزینه پناهجویان (ADA) به شما تعلق نمی‌گیرد. فقط مرکز خدمات رفاه کودکان (ASE) می‌تواند افراد زیر سن و بدون همراه را در خود جای دهد، زیرا شما نمی‌توانید در مراکز بزرگسالان مستقر شوید.

کمک های حقوقی رایگان

کمک و مشوره دهی برای طی نمودن مراحل با در نظر داشت وضعیت که در آن قرار گرفته اید.

● مرحله پناهندگی

PROCÉDURE ASILE

● مرحله یا پروسه دوبلین PROCÉDURE DUBLIN

● طریقه های دیگر اجازه اقامت AUTRE TITRES DE SÉJOUR

● پناهندگی RÉFUGIÉS

برای معلومات بیشتر در مورد طی مراحل به (صفحه ۴۱) همین راهنما مراجعه نمایید.

اطفال (کودکان) بی سرپرست زیر ۱۸ سال
برای کمک های حقوقی رایگان به کودکان بی سرپرست زیر
۱۸ سال به (صفحه ۸ و ۹) همین راهنما مراجعه نمایید.

● ● ● CIMADE BATIGNOLLES

ملاقات تنها از طریق تلفون
دوشنبه از ساعت ۲:۳۰ الی ۵:۳۰
چهارشنبه از ساعت ۹:۳۰ صبح الی ۱۲:۳۰ چاشت
☎ 01 40 08 05 34

● ● ● CIMADE LUXEMBOURG

ملاقات تنها از طریق تلفون
سه شنبه الی پنجشنبه ساعت ۱۰ قبل از ظهر الی
ساعت ۳ بعد از ظهر.
☎ 01 42 22 75 77

● LA CIMADE BELLEVILLE

ملاقات تنها از طریق تلفون
دوشنبه: ساعت ۹:۳۰ صبح الی ۱۲:۳۰ ظهر
سه شنبه: ساعت ۱ ظهر الی ۷:۳۰ شام.

● ● LDH 18/19 - AMNESTY INTERNATIONAL MONTMARTRE.

ملاقات تنها از طریق تلفون
سه شنبه از ساعت ۲ بعد از ظهر الی ساعت ۶ عصر
☎ 07 51 51 29 25
✉ permanence18@ouvaton.org

● ● PERMANENCE POUR LES EXILÉ·E·S LA CHAPELLE (ADDE, ATMF, Domasile, ELENA, GISTI) (La Cimade)

برای تجدید نظر بخاطر ترک خاک ، محکمه ، بیمه
دوبلین. CNDA, OQTF, CMA
دریافت معلومات برای گرفتن قرار ملاقات در پروفیکتور
لسان ها: فرانسوی، انگلیسی، عربی، پشتو و دری.
☎ 10 rue Affre 75018 Paris
● ● La chapelle
روز دوشنبه از ساعت ۲ تا ۵ عصر. برای ثبت نام
بشتابید

● ● ● BUS DE LA SOLIDARITÉ

بخاطر گرفتن مشوره حقوقی برای اقامت و کار های
اداری با اینها تماس بگیرید.
● متخصین حقوق درخواست پناهندگی و حقوق اتباع
خارجی
☎ 5 avenue de le porte d'Aubervilliers 75018
Paris
● ● ● Porte d'Aubervilliers
روز های جمعه از ساعت ۲ الی ۵ بعد از ظهر

● FASTI

☎ 58 rue des Amandiers 75020 Paris
● ● ● Ménilmontant
کارت اقامت: سه شنبه و پنجشنبه از ۲ الی ۵ بعد ازظهر
بدون نیاز به اخذ قرار ملاقات.

● ● LE KIOSQUE

معلومات و مشوره دهی برای پروسه پناهجویی و
دوبلین.
☎ 218 rue du Faubourg Saint-Martin
75010 Paris
● ● ● Louis Blanc ● ● ● Gare de l'Est
از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹:۳۰ صبح تا ساعت
۱۲:۳۰ چاشت. بدون نیاز به اخذ قرار ملاقات.
✉ lekiosque@emmaus.asso.fr
☎ 01 76 62 12 47

● CAPI FRANCE TERRE D'ASILE(FAMI)

معلومات برای افراد که به تازگی اقامت فرانسه را
دریافت نمودند.
فقط از طریق تماس:
☎ 01 53 06 67 22
دوشنبه الی پنجشنبه ساعت ۹ صبح الی ۱ ظهر

● ● ● LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

✉ perm@ldh-france.org

● ● ● BAAM

معلومات و مشوره حقوقی برای درخواست دهندگان
پناهندگی.
☎ 8 rue Duchefdelaville 75013 Paris
● ● ● Chevaleret
● ● ● Bibliothèque François Mitterrand
✉ baam.legal@gmail.com
☎ 07 66 32 59 30

روز چهار شنبه از ساعت ۵ الی ۷:۳۰ شب برای سوالات
عمومی در مورد پناهندگی و پروسه دوبلین.
روز جمعه از ساعت ۵ الی ۷:۳۰ شب برای فایل
OFPPA, آمادگی برای مصاحبه CNDA و درخواست
تجدید نظر.
برای افراد فاقد اسناد:
✉ baam.sejour@gmail.com
☎ 07 66 77 90 29
روز های یکشنبه از ۴ الی ۷ شام

● ● CEDRE

☎ 23 boulevard de la commanderie
75019 Paris
● ● ● Porte de la Villette
- معلومات فردی پیرامون حقوقی
دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه - از ساعت ۹ بامداد الی
۱۱:۳۰ ظهر.
- معلومات در مورد مرحله ابتدایی درخواست پناهندگی
دوشنبه ۹:۳۰ .
-معلومات جمعی در مورد دوبلین
سه شنبه و پنجشنبه ۹:۳۰ بامداد

● SCIENCES-PO REFUGEE HELP

کمک برای مصاحبه و کتابچه کیس
- قبل از مراجعه از طریق وتسپ لسان مادری خویش را
نوشته و به شماره ذیل ارسال نمائید.
- دریافت قرار ملاقات روز های جمعه
☎ 07 49 67 92 73
✉ asylum.aid@refugeehelp.fr

● ● ● GISTI

دوباره تماس بگیرید چون این شماره خیلی مصروف
میباشد.
☎ 01 84 60 90 26
از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۳ الی ۶ عصر،
چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ الی ۱۲ ظهر.

● ASSOCIATION ASILE

برای کمک نمودن در کتابچه کیس، آمادگی برای
مصاحبه اوفپرا، شکایت کردن به CNDA و مشکلات
حقوقی دیگر زمان. برای پروسه دوبلین و درخواست
تجدید نظر نمیباشد.
دوشنبه از ساعت ۲ الی ۵ عصر، پنجشنبه از
ساعت ۹ صبح الی ساعت ۱۲ چاشت میتوانید از طریق
ایمیل آدرس و شماره ذیل قرار ملاقات بگیرید.
☎ 06 60 64 79 45
✉ contact.asile.asso@gmail.com

● ● ESSOR

گرفتن وقت ملاقات از طریق تماس و پیام تلفونی.
☎ 06 51 82 31 92
☎ 07 81 86 79 15
سه شنبه، پنجشنبه و جمعه از ۱ ظهر الی ۵:۳۰ شام.

● MRAP COMITÉ LOCAL 19/20

روز های دوشنبه الی جمعه از ساعت ۹ الی ۱۲:۳۰ ظهر
☎ 01 53 38 99 99

مشوره حقوقی برای همجنسگرا

● BAAM LGBT

برای بدست آوردن کمک های حقوقی شما میتوانید
با اوفپرا و CNDA ایمیل فرستاده تا برای تان وقت
ملاقات بدهد.
سه شنبه از ساعت ۵ عصر الی ساعت ۷ شام.
یکشنبه از ساعت ۱۰ صبح الی ۱۲ ظهر.
✉ baam.lgbt@gmail.com

● ● ● Chevaleret

● ● ● Bibliothèque François Mitterrand
☎ 8 rue Duchefdelaville 75013 Paris

● ARDHIS

سازمان حمایتی قانونی و کمکی برای همجنسگرایان و
پناهجویان
گرفتن وقت ملاقات از طریق ایمیل و یا پیام صوتی.
✉ contact@ardhis.org ☎ 09 72 47 19 55



غذا

چای صبح

LES MIDIS DU M.I.E زیرسن

📍 Couronnes 2

🏠 5 Rue du Moulin Joly 75011 Paris
دوشنبه الی جمعه از ساعت 10 صبح الی 12 ظهر

P'TIT DEJ' SOLIDAIRES

📍 Jardin d'Eole 75019 Paris

دروازه دخولی در کنار rue du Département و rue d'Aubervilliers قرار دارد

📍 Stalingrad 2, 5

دو شنبه الی جمعه شروع از ساعت 8:30 بامداد

L'ARMÉE DU SALUT

📍 9 rue André Brechet 75017 Paris

📍 Porte de st Ouen 3b, 13

همه روزه از ساعت 09:30 صبح الی 11:30

SOLIDARITE MIGRANTS WILSON

آدرس: مقابل مغازه فرانپری نزدیک ورودی مترو

📍 Porte de la Chapelle 12

شنبه از 9 صبح تا ساعت 11:30

غذای ظهر (ناهار)

LES MIDIS DU M.I.E زیرسن

📍 Couronnes 2

🏠 Jardin 38 rue Pali-Kao 75020 Paris

از پنجشنبه الی دوشنبه از ساعت 12 چاشت (football + pingpong)

RESTOS DU COEUR / L'UN EST L'AUTRE

📍 15 avenue Porte de la Villette 75019 Paris

📍 Porte de la Villette 7

هر روز ساعت 11 قبل از ظهر

LA CHORBA / ERNEST

🏠 Hotel de ville 75004 Paris

📍 Hotel de ville 1

هر روز از ساعت 5:30 عصر

RESTOS DU COEUR / LA CHORBA / L'UN EST L'AUTRE

📍 15 avenue Porte de la Villette 75019 Paris

📍 Porte de la Villette 7

هر روز از ساعت 5:30 عصر تا ساعت 8 شام.

L'ARMÉE DU SALUT

📍 70 boulevard barbés 75018 Paris

📍 Chateau Rouge 4

همه روزه از ساعت 06:30 شام الی 07:30

LA GAMELLE DE JAURES

حلال

📍 Cap 18- 189 Rue d'Aubervilliers

75018 Paris

📍 Rosa Parks 3b, E

دوشنبه 7:30 شب

SOLIDARITE MIGRANTS WILSON

📍 Porte d'Aubervilliers 3b, T

سه شنبه از ساعت 7:30 شام.

LE GANG DE LA POPOTE

📍 Place Pajol 75018 Paris

📍 La Chapelle 2, B, RER

چهارشنبه ساعت 6:30 شام.

UNE CHORBA POUR TOUS

📍 108 rue curial 75019 Paris

دروازه خروجی مترو 2, 5, M Jaurès

از دوشنبه الی جمعه از ساعت 5 عصر.

RESTOS DU COEUR

Gare de l'Est •

📍 1 avenue de Verdun 75010 Paris

📍 Gare de l'Est 4, 5, 7, M

دوشنبه الی شنبه از ساعت 8 شام.

یکشنبه از ساعت 7.30 شام.

Porte de Saint Ouen •

📍 9 rue André Brechet 75017 Paris

📍 Porte de st Ouen 3b, T, 13, M

دوشنبه الی شنبه از ساعت 8 شام.

یکشنبه از ساعت 7.30 شام.



حمام

حمام رایگان میباشد، اتاق های جداگانه برای دوش گرفتن (جان پاک و صابون تان را با خودتان بیاورید).

BAINS-DOUCHES ROUVET

📍 1 rue Rouvet 75018 Paris

📍 Corentin Cariou 7, M

سه شنبه الی یکشنبه از ساعت 7:30 صبح الی ساعت 12:30 چاشت.

LA MAISON DU PARTAGE

این مرکز برای حمام نمودن تان شامپو، جان پاک و وسایل برای ریش تراشیدن میدهد (باید یک روز قبل از حمام کردن تان نام نویسی کنید)

📍 32 rue Bouret 75019 Paris

📍 Jaurès 2, 5, 7 bis, M

- دوشنبه الی جمعه ساعت 9 صبح الی 11 قبل از ظهر.

BAINS-DOUCHES PYRÉNÉES

📍 296 rue des Pyrénées 75020 Paris

📍 Gambetta 3, M

از دوشنبه تا شنبه از ساعت 7:30 صبح تا ساعت 1 چاشت. روز یکشنبه از ساعت 8 صبح تا ساعت 12:30 چاشت. روز چهارشنبه بسته میباشد.

BAINS-DOUCHES PETITOT

📍 1 rue Petitot 75019 Paris

📍 Place des fêtes 11, M

از سه شنبه تا شنبه از ساعت 12 چاشت تا ساعت 5 عصر.

BAINS-DOUCHES MEAUX

جای حمام برای افراد معیوب

📍 18 rue de Meaux 75019 Paris

📍 Colonel Fabien 2, M

از دوشنبه تا شنبه از ساعت 7:30 صبح تا ساعت 1 چاشت. روز یکشنبه از ساعت 8 صبح تا ساعت 12:30 چاشت. روز چهارشنبه بسته میباشد

BAINS-DOUCHES DES HAIES

📍 27 rue des Haies 75020 Paris

📍 Buzenval 9, M

از سه شنبه تا شنبه از ساعت 7:30 صبح تا ساعت 1 چاشت. روز یکشنبه از ساعت 8 صبح تا ساعت 12:30 چاشت.

BAINS-DOUCHES OBERKAMPF

امکان دسترسی حمام برای افراد معلول.

📍 42 rue Oberkampf 75011 Paris

📍 Oberkampf 5, M

از دوشنبه تا شنبه از ساعت 7:30 صبح الی ساعت 1 چاشت. روز یکشنبه از ساعت 8 صبح تا ساعت 12:30 چاشت. روز پنجشنبه بسته میباشد

BAINS-DOUCHES LES DEUX PONTS

📍 8 rue des deux ponts 75004 Paris

📍 Pont-Marie 7, M

از سه شنبه تا شنبه از ساعت 12 چاشت تا ساعت 5 عصر.

BAINS-DOUCHES CHARENTON

📍 188 rue de Charenton 75012 Paris

📍 Montgallet 8, M

- برای آقایان و خانم ها.

دوشنبه الی جمعه ساعت 9 الی 12 ظهر.

- مخصوص خانم ها

دوشنبه الی جمعه از ساعت 2 الی 5 عصر.

MAISON DANS LA RUE

برای گرفتن وقت ملاقات بیاید.

📍 18 rue Picpus 75012 Paris

📍 Nation 1, 2, 6, 9, M

☎ 01 40 02 09 88

دوشنبه الی روز جمعه از ساعت 8 بامداد الی 12 ظهر و از ساعت 2 ظهر الی 5 بعد از ظهر. صبح روز های چهارشنبه بسته میباشد.

BAINS-DOUCHES NEY

📍 134 boulevard Ney 75018 Paris

📍 Porte de Clignancourt 4, M

همه روزه از ساعت 07:30 الی ساعت 11:30 قبل از ظهر

-روز های پنجشنبه بسته میباشد.



مراکز پذیرش روزانه

به صورت رایگان: خستگی خود را رفع نمودن و دسترسی داشتن به کمک های موجود در این مراکز به طور مثال نوشیدنی گرم، چارچ نمودن تلفن، وای فای، مشاوره و غیره...

مکان ها محدود است

جای برای لباس شستن

زیرسن (زیر 18 سال)

MEDECINS SANS FRONTIERES

آنهاى كه عمر شان زیرسن قبول نشود باید همراهى ورق های رد شده شان مراجعه نماید.

101 bis avenue Jean Lolive

Eglise de Pantin Hoche / 93500 Pantin

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 1 چاشت.

و از ساعت 2 چاشت تا ساعت 5 عصر.

روز های چهارشنبه بعد از ظهر بسته میباشد.

AUTREMONDE

30 rue de la Mare 75020 Paris

Couronnes Pyrénées

چهارشنبه، جمعه و یکشنبه از ساعت 2 ظهر الی 5:30 عصر.

- دسترسی به حقوق و معلومات، برای اخذ قرار ملاقات به شماره ذیل تماس گیرید:

07 66 66 04 39

PARIS CENTRE 1

1 boulevard du Palais 75004 Paris

Cité

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 4 عصر.

• توضیع غذای صبحانه

• حمام 1 از ساعت 10 صبح الی 3 بعد از ظهر.

• برای پناهندگان:

برای ثبت کردن درخواست سرپناه زودتر از وقت رسمی مراجعه نمائید (CAES).

• همکاری های اداری و اجتماعی برای پناهندگان.

1 دوشنبه الی جمعه (مخصوص قرار ملاقات)

1 روز های سه شنبه: بدون قرار ملاقات.

PARIS SUD AUSTERLITZ

برای دریافت کمک با تماس گرفتن به شماره آوفی اینجا مراجعه نمائید!

24 quai d'Austerlitz 75013 Paris

Quai de la Gare Gare d'Austerlitz

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 4 عصر.

برای ثبت کردن درخواست سرپناه زودتر از وقت رسمی مراجعه نمائید.

• صبحانه و غذای چاشت

• برای پناهجویان: همکاری برای تماس تلفونی به شماره آوفی و ثبت نام نمودن برای دریافت سرپناه.

1 چهارشنبه ساعت 10 صبح:

ارایه معلومات عمومی در مورد پناهندگی به لسان های فرانسوی، انگلیسی، عربی، پشتو و دری

• برای پناهندگان: کمک برای دریافت محل اقامت و ادغام مسکلی.

(enregistrement programme CAIR)

• آموزش لسان فرانسوی

(به صفحه 20 این رهنما مراجعه نمائید)

HALTE HUMANITAIRE

2 rue Perrault 75001 Paris

Louvre Rivoli

همه روزه از ساعت 9 صبح الی ساعت 6 شام.

• حمام + بسته های بهداشتی

• همکاری های اجتماعی و حقوقی

• مشاوره های صحی و روانی

• آموزش لسان فرانسوی

• ورکشاپ های هنری

• فعالیت های فرهنگی و اجتماعی

ESI AGORA

32 rue des Bourdonnais 75001 Paris

Châtelet

- قبل از ظهر بدون قرار ملاقات میتوانید مراجعه کنید. دوشنبه الی جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 12

چاشت. - بعد از ظهر (گرفتن وقت ملاقات از طریق تلفون لازمی میباشد)

01 77 37 63 19

MAISON DANS LA RUE

برای ملاقات گرفتن:

18 rue Picpus 75012 Paris

Nation 01 40 02 09 88

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8.00 تا ساعت 12 چاشت و از ساعت 2 چاشت ساعت 5 عصر.

صبح روز چهارشنبه بسته میباشد.

LA MAISON DU PARTAGE

32 rue Bouret 75019 Paris

Jaurès 01 53 38 41 30

همه روزه از ساعت 8 تا ساعت 12.30 و 2 الی 4 عصر. روزهای شنبه بسته است.

- برای استفاده از ماشین لباس شوی باید از قبل وقت ملاقات حاصل نمائید.

ESI BICHAT

35 rue Bichat 75010 Paris

Goncourt

دوشنبه تا جمعه از ساعت 7:15 صبح الی ساعت 5 شام شنبه از ساعت 9 صبح تا ساعت 5 عصر.

بعد از چاشت چهارشنبه بسته میباشد.

برای دوش گرفتن باید یکروز قبل نوبت بگیرید.

برای شستن لباس سه شنبه و جمعه وقت ملاقات بگیرید.

خانم ها و خانواده ها

PARIS DAY CENTRE - BASTILLE/HENRI

4

Bastille مرکز روزانه برای استقبال

(خانواده ها و خانم های تنها پناهجو)

3 rue des Lesdiguières 75004 Paris

Bastille

همه روزه از ساعت 9 صبح الی 5 عصر

• وقت حاضر شوید: گنجایش پذیرش 20 نفر در یک زمان.

• برای خانواده ها: همکاری های اجتماعی برای دریافت

محل اقامت عاجل.

• خانم ها و زوج ها: ارایه معلومات و رهنمایی.

ACCUEIL DE JOUR

FAMILLES ET FEMMES ENCEINTES

24 quai d'Austerlitz 75013 Paris

Quai de la Gare

Gare d'Austerlitz

دوشنبه الی جمعه از ساعت 9 صبح الی 4 عصر.

یادداشت: روز های سه شنبه الی ساعت 3 ظهر باز میباشد.

• رختکن، محل نگهداری بیک، استراحت گاه و محل سرگرمی.

• کمک اجتماعی برای دریافت محل اقامت، آگاهی حقوقی و همکاری در کار های اداری.

ESI FAMILLES

خانواده ها، زوج ها، خانم های باردار (حامله)

4 rue Georges Pitard 75015 Paris

Plaisance

دوشنبه تا جمعه از ساعت 10 صبح الی ساعت 12.30 چاشت.

ESI GEORGETTE AGUTTE

برای خانم های حامله و اطفال شان

9/11 rue Georgette Agutte 75018 Paris

Guy Moquet

سه شنبه الی شنبه از ساعت 9:30 تا 4:30 عصر.

صبح روز پنجشنبه بسته میباشد.

ADSF

مرکز صحی برای خانم ها.

18 rue Bernard Dimey 75018 Paris

Porte de Saint Ouen

برای اخذ ملاقات زنگ بزنید.

01 78 10 79 25

HALTE AIDE FEMMES BATTUES

تنها خانم ها - بدون نیاز به قرار ملاقات

17 rue Mendelssohn 75020 Paris

Porte de Montreuil

01 43 67 03 67

دوشنبه الی جمعه از ساعت 1 ظهر الی 5:30 عصر.

- روز های پنجشنبه بسته میباشد.



تداوی

ویروس کرونا

در کجا باید تشخیص کرد؟

اگر شما علائم بیماری کورونا (کووید-19) را دارید و یا هم به مدت طولانی با فردی مصاب به بیماری کورونا (کووید-19)، در تماس بوده اید! توصیه می شود که برای انجام آزمایش برای تشخیص بیماری خود مراجعه کنید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد بیماری کورونا و چگونگی ابتلا به آن به صفحات 20-21 مراجعه کنید.

در پاریس و ایل دو فرانس مراکز آزمایشی رایگان برای افرادی که دارای بیمه اجتماعی نیستند، وجود دارند. این مراکز بدون نسخه داکتر در دسترس هستند.

CENTRE DE DÉPISTAGE VILLE DE PARIS

مراکز تشخیصیه در پاریس

تمام این مراکز نیاز به گرفتن قرار ملاقت ندارند
آزمایش بصورت رایگان بوده و کوشش کنید تا زود تر
از وقت مراجعه کنید

- دوشنبه الی شنبه از ساعت 2 الی 6 بعد از ظهر

🏠 10 rue Maurice Grimaud 75018 Paris
🚶🏻 Porte de Clignancourt
- دوشنبه الی شنبه از ساعت 2 الی 6 بعد از ظهر

🏠 Espace Pierre Girard
5-7 rue Pierre Girard 75019 Paris
🚶🏻 Laumière
- دوشنبه الی شنبه از ساعت 2 الی 6 بعد از ظهر

🏠 6 Place de la Légion d'Honneur
93000 Saint-Denis
🚶🏻 Basilique de Saint-Denis
- دوشنبه الی شنبه از ساعت 2 الی 6 بعد از ظهر

لابراتوار

برای آزمایش نمودن کرونا بصورت رایگان در یک لابراتوار
ضرورت به بیمه صحتی (AME, PUMA-CSS) است

LABORATOIRE CERBALLIANCE PARIS

🏠 70 rue Césaria Évora 75019 Paris
🚶🏻 Rosa Parks

دوشنبه الی جمعه از ساعت 7 صبح الی 6 عصر.
روز شنبه: 8 صبح الی 1 ظهر.
- گرفتن قرار ملاقات لازمی میباشد.
laborosaparks.paris@cerballiance.fr

LABORATOIRE KUATE SITE RIQUET

🏠 28 rue Riquet 75019 Paris
🚶🏻 Riquet

دوشنبه الی شنبه 7:30 تا 12 و ساعت 2:30 تا 4:30
گرفتن وقت ملاقات از طریق تلفون
☎ 01 48 78 18 45

LES PASS

شفاخانه ها

پاس (PASS): رهنمای صحتی و کمک های اجتماعی
بدون بیمه صحتی.

برای آسان بودن کارتان همراه خود یک نفر که به
زبان فرانسوی بلدیت داشته باشد بیاورید.

TRADUCMED

برنامه کامپیوتری Traducmed برای ترجمه کردن)
به 93 زبان) برای قرار داکتر گرفتن شاید خیلی مفید
باشد. اطلاعات بیشتر به (صفحه 4...)

www.traducmed.fr

HÔTEL DIEU

کمک و مشوره طبی برای اشخاص بالای سن
بدون اوقات قرار ملاقات.

🏠 1 place du Parvis Notre-Dame 75004 Paris
🚶🏻 Saint Michel
☎ 01 42 34 88 98 - 01 42 34 80 77

از دوشنبه تا جمعه باید ساعت 7 صبح حاضر شوید.
اگر نزد شما اسناد بیمه صحتی نباشد پس باید شما
صبح وقت با مسول اجتماعی ملاقات نمایید.

HÔPITAL BICHAT - CLAUDE-BERNARD

🏠 46 rue Henri-Huchard 75018 Paris
🚶🏻 Porte de Saint-Ouen ☎ 01 40 25 80 80

بخش عاجل: شما هر زمان میتوانید همراهی به بخش
عاجل مراجعه نمایید، در زمان ضرورت میتوانید شما
وقت ملاقات بگیرید مگر شما باید قبل از وقت گرفتن
با داکتر باید همراهی مسول اجتماعی حرف بزنید.

HÔPITAL SAINT-LOUIS

کمک پزشکی عمومی و تداوی امراض جلدی
🏠 1 avenue Claude-Vellefaux 75010 Paris
🚶🏻 Colonel Fabien

برای ملاقات گرفتن باید زنگ بزنید:
در زمان ضرورت میتوانید از شماره پایین وقت ملاقات
بگیرید.
☎ 01 42 49 91 30

در زمان نداشتن وقت ملاقات باید خودتان را ساعت
6:30 صبح حاضر شوید. از دوشنبه تا جمعه از ساعت
7:30 صبح تا ساعت 4:30 عصر.
پ ن: روز پنجشنبه بعد از چاشت بسته میباشد.

HÔPITAL AVICENNE

اکسری (معاینات دیجیتالی) کوید، فرستادن احتمالی
برای اسکان اضطراری
Unité Villermé (policlinique médicale)
🏠 125 route de Stalingrad
Bobigny 93000
Bâtiment Mantout
🚶🏻 La Courneuve - 8 mai 1945
☎ 01 48 95 55 55

برای تنظیم قرار ملاقات، تماس بگیرید:
دوشنبه تا جمعه 8.30 صبح تا 5 عصر
سپس پسوند 52783 را بخواهید

HÔPITAL SAINT-ANTOINE

«Policlinique Baudelaire»

تداوی امراض جلدی و مشوره های طبی بدون
وقت ملاقات برای کسانی که عمر شان از 16 سال
بلندتر باشد.

🏠 184 rue du Faubourg Saint-Antoine
75012 Paris / ☎ 01 49 28 29 50

🚶🏻 Nation 🚶🏻 Faidherbe- Chaligny
از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9:30 صبح تا ساعت 4
عصر.

HÔPITAUX LARIBOISIÈRE ET FERNAND-WIDAL

داکتر داخله بزرگسالان با قرار ملاقات (قبل از وقت
مراجعه کنید). درخواست مشاوره

🏠 2 rue Ambroise-Paré 75010 Paris
🚶🏻 Gare du Nord
☎ 01 49 95 65 65 - 01 49 95 81 24

دوشنبه تا جمعه 9 صبح تا 11.30 صبح و 1.30 بعد از
ظهر تا 3.30 بعد از ظهر

CENTRE HOSPITALIER DE SAINT-DENIS

تداوی عمومی و دندان.
🏠 2 rue de Pierre Delafontaine
93200 Saint-Denis
🚶🏻 Basilique de Saint-Denis

☎ 01.42.35.60.00 (دبیرخانه خدمات صحتی)
☎ 01.42.35.61.21 (خدمات اجتماعی)
☎ 01 42 35 60 25

بدون وقت ملاقات: از دوشنبه تا جمعه از ساعت
8:30 صبح تا ساعت 4 عصر. در حالت عاجل
میتوانید بیست و چهار ساعته مراجعه نمایید.

زیرسن (افراد زیر 18 سال)

HÔPITAL ROBERT-DEBRÉ

مشوره های طبی و تداوی برای زیر سن ها و زن های
حامله.

🏠 48 boulevard Sérurier 75019 Paris
🚶🏻 Pré Saint-Gervais
☎ 01 40 03 24 94

قبل از وقت ملاقات گرفتن

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 12
چاشت و از ساعت 2 چاشت تا ساعت 4 عصر.

(صبح سه شنبه و بعد از چاشت چهارشنبه بسته
میباشد). داخل شدن از منطقه های سبز.

انجمن های پزشکی

COMEDE

این مرکز برای همه افراد و حتی بدون اسناد مشوره های طبی و تعقیبوی فراهم میسازد، و همچنان داکتر های نسایی و ولادی، تعلیم معالجوی، واکسین ها، تداوی روانی، آستیوپتیک، مشاوره اجتماعی قانونی و کمک ها برایتان فراهم میسازد.

• کمک تان میشود تا توسط یک ترجمان همراهی شوید.

• ملاقات نخست بدون وقت ملاقات

برنامه کامپیوتری Traducmed برای ترجمه کردن (به 39 زبان) برای قرار داکتر گرفتن شاید خیلی مفید باشد. اطلاعات بیشتر به (صفحه...) باشد.

برای افراد زیر سن مشوره های روانی و طبی بدون ملاقات

🏠 Hôpital Bicêtre 78 avenue du Général Leclerc 94270 Le Kremlin-Bicêtre
M 7 Le Kremlin Bicêtre

آدرس : دروازه 60، سیکتور نسواری و منزل دوم از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:30 صبح تا ساعت 5:30 عصر. روز پنجشنبه از ساعت 1:30 تا ساعت 5:30 عصر باز میباشد.

زیرسن (افراد زیر 18 سال)

MEDECINS SANS FRONTIERES

مرکز پذیرایی روزانه برای زیرسن های ارزیابی شده
🏠 101 bis avenue Jean Lolive
93500 Pantin

M 5 Eglise de Pantin / Hoche

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 1 چاشت و 2 بعد از ظهر الی 5 بعد از ظهر. یادداشت: روز های چهارشنبه بعد از ظهر بسته میباشد.

VEILLE SANITAIRE MEDECINS DU MONDE

داکتران (پزشکان) که توسط مترجمین عربی، دری و پشتو برای اشخاص بی سرپناه. زیر پل

مقابل مترو

M 2 La Chapelle

روز های دوشنبه از ساعت 1:30 الی 5 عصر

🏠 Jardin Anaïs Nin 75019 Paris

RER E Rosa Parks T 3b Porte d'Aubervilliers

روز های جمعه از ساعت 1:30 الی 5 عصر

LE BUS SOCIAL DENTAIRE



از 21 دسامبر به بعد بسته میباشد.

مراقبت های عاجل بخش دندان (فقط برای بزرگسالان) داشتن اسناد هویت لازمی است. (شناسنامه، پاسپورت، اجازه اقامت و یاهم گواهی تصدیق درخواست پناهندگی)

www.busdentaire.fr ☎ 06 80 00 94 21

🏠 Samu Social, 35 avenue Courteline
75012 Paris

M 1 Saint-Mandé

از دوشنبه الی چهارشنبه ساعت 9 صبح و 1 ظهر

🏠 Médecins du Monde, 8-10 rue des Blés
93210 La Plaine Saint-Denis

M 12 Front Populaire

پنجشنبه ساعت 9 صبح

MÉDECINS DU MONDE - CAO

مرکز کمک و مشوره دهی

🏠 15 bd de Picpus 75012 Paris

M 6 Bel Air

☎ 08 01 90 77 70

مشوره های روانی و طبی فقط همراه با ملاقات.

برای گرفتن وقت ملاقات در این روز ها به تماس شوید: دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه از ساعت 9:30 صبح الی ساعت 12:30 چاشت

حمایت روانی

LE CHÊNE ET L'HIBISCUS

برای پناهندگان و پناهجویان بدون سرپناه

🏠 Halte humanitaire

2 rue Perrault 75001 Paris

M 1 Louvre Rivoli

🕒 دوشنبه و جمعه: ساعت 2 الی 4 بعد از ظهر.

- چهارشنبه و پنجشنبه: ساعت 10 صبح الی 12 ظهر.

- جمعه: ساعت 10:30 صبح الی 12:30 ظهر



خدمات تلفونی

CIMADE - COMEDE

سیماد در ولایت پاریس برای شما کمک و مشوره دهی میکند که چطور از طریق مریضی تان اسناد بگیرید، همچنان در خدمات صحتی و اجتماعی برای بیگانگان که در فرانسه ساکن هستند کمک میکند.

☎ 01 43 52 69 55

چهارشنبه از ساعت 9:30 صبح تا ساعت 12:30

چاشت و از ساعت 3 بعد از ظهر الی 5:30.

جمعه از ساعت 9:30 صبح الی 12:30 ظهر.



آدرس رسمی اداری

Domiciliation یک آدرس رسمی است که برای شما اجازه میدهد تا در صورت نداشتن مسکن ثابت بتوانید نامه های خویش را از آنجا دریافت کنید. این یک محل اقامت نیست.

- برای پناهجویان لازم است تا نزد اسپادا این آدرس را داشته باشند (صفحه 14 مراجعه کنید).
- افراد فاقد سند ، پناهجویان رد شده یا پناهنده شناخته شده نمی توانند در اسپادا اقامت داشته باشند. آنها می توانند از محل زندگی خود یا از یک انجمن آدرس اداری خود را بدست آورند (به آدرسهای زیر مراجعه کنید)
- برای اطلاعات بیشتر صفحه 36 را بخوانید.

آدرس اداری Domiciliation

شهرداری پاریس

PARIS ADRESSES

فقط برای افراد بیش از 3 ماه در پاریس
🏠 25 rue des Renaudes 75017 Paris

M 2 Ternes

دوشنبه الی جمعه از ساعت 2 الی 5 عصر
(ساعت 1:30 حاضر باشید)

برای دریافت قرار ملاقات از طریق اینترنت (آنلاین):
<https://bit.ly/3iZTFT0>

- تعداد قرار ملاقات ها محدود میباشد.
- زمان ملاقات های جدید به روز های دوشنبه اعلام میگردد.

آموزش زبان فرانسوی



BPI - BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'INFORMATION

Centre Pompidou, entrée rue Beaubourg

منزل دوم در کتابخانه

Rambuteau (M11) Hôtel de Ville (M11)

ورکشاپ محاوره

رایگان و بدون راجستر نمودن، 20 دقیقه قبل از شروع حاضر شوید.

جمعه: ساعت 2 و 4 بعد از چاشت (برای همه)

جمعه: ساعت 1 ظهر (مبتدی، عالی)

PÔLE SIMON LE FRANC

9 rue pôle Simon le Franc 75004 Paris

Rambuteau (M11)

Châtelet (M1, M14, M11, M7, M4, RER B)

سه شنبه ساعت 10 صبح الی 11:30 و پنجشنبه ساعت 2:30 الی 4 بعد از ظهر

داشتن قرار ملاقات

PARIS SUD AUSTERLITZ (برای مردان)

برای پناهجویان و پناهندگان

24 quai d'Austerlitz 75013 Paris

Gare d'Austerlitz (M5, M10)

Quai de la Gare (M6)

دوشنبه و جمعه: ساعت 2 الی 4 عصر.

مکان محدود است (برای ثبت نام بشتابید)

دریافت لباس ها

VESTIAIRE DE L'ÉGLISE SAINT-BERNARD

توضیح قیق و بسته های بهداشتی

5 rue Pierre l'Ermite 75018 Paris

Château-Rouge (M4)

La Chapelle (M2)

Barbès-Rochechouart (M2, M4)

برای آقایان:

روز های شنبه: 9:30 صبح الی 1 ظهر

برای خانواده ها و خانم ها:

روز یکشنبه 9:30 صبح الی 1 ظهر

اعضای خانواده تان را دریابید

LA CROIX ROUGE FRANCAISE RETABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX

صلیب سرخ - پیوند خانوادگی

افراد که اعضای خانواده شان را به دلایل جنگ، آفات

طبیعی یا مهاجرت از دست داده باشند با همکاری

سازمان صلیب سرخ می توانند جستجو نمایند.

07 77 46 62 40

rlf.dt75@croix-rouge.fr

https://bit.ly/2RUwEWc

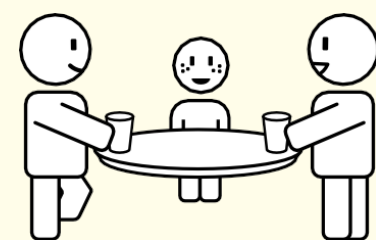
عرضه خدمات رایگان و اطلاعات داده شده محرمانه

میانند.



معلومات کورونا ویروس

تابستان است اما کووید 19 باز هم
موجود است!



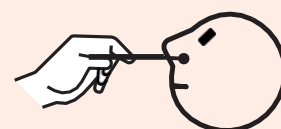
برای حفاظت خود و دیگران حرکات
جلوگیری از این بیماری را دوام
بدهید.



دست های تان را منظم بشوید، اگر
لازم باشد ماسک بپوشید و از
دیگران فاصله بگیرید.



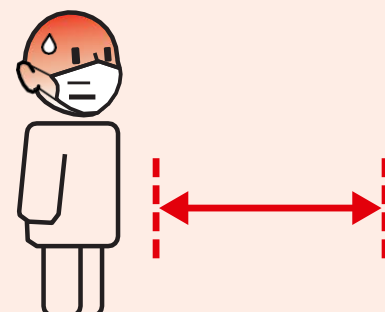
اگر در وجود شما و یا اشخاص چهار گرد شما علایم
این بیماری دیده شود،
با داکتر و یا شماره 15 تماس بگیرید.



آنها به شما پیشنهاد یک تست را خواهد نمود.



اگر شما به مریضی کووید مبتلا
هستید



حرکات جلوگیری از آن را ادامه بدهید و از



وای فای رایگان

صفحه 23



تلفن

صفحه 23



آب آشامیدنی

صفحه 23



اگر دستگیر (بازداشت) شده اید

صفحه 24



معلومات آنلاین

صفحه 26



حمل و نقل (ترانسپورت)

صفحه 28



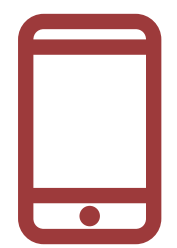
باز نمودن حساب بانکی

صفحه 28

توصیه های کاربردی (عملی)



وای فای
WIFI



تلفن

از کجا تلفن خریداری نمایید؟

شما میتوانید از فروشگاه های بزرگ مانند FNAC و دکان های نزدیک ایستگاه قطار، La chappelle "لاشاپل" به مبلغ 10 یورو به بالا تلفن خریداری کنید.

چارج نمودن تلفن:

- هر ایستگاه اتوبوس در پاریس دارای محل "کیبل چارجر" اند که در کنار "پنل" یا تابلوهای برقی که نقشه ها در آن قرار دارند میباشد.
- ایستگاه های قطار (ترین) دارای شاخه رایگان برای چارجر تلفن هستند
- برای چارج نمودن تلفن همچنان می توانید به یک کتابخانه مراجعه نمایید .



آب آشامیدنی

شما میتوانید آب آشامیدنی رایگان در نقاط مختلف پاریس بیابید.

- نل (لوله ها) در عقب و داخل تمام تشناب های عامه
- چشمه های دیواری چشمه های که با رنگ سبز تیره وجود دارد و به شکل مجسمه هستند.

آب های غیر آشامیدنی با علایم که نوشته شده است
EAU NON POTABLE
«NE PAS BOIRE» نشان داده میشود.

با استفاده از طرزالعمل (روش) ذیل شما میتوانید برای دو ساعت در محل های عامه (مردمی) پاریس به اینترنت رایگان (وای فای) دسترسی پیدا کنید:

① شبکه به نام Paris free Wifi را انتخاب نمائید (که معمولاً با یک عدد دنبال میشود).

② مرورگر (Browser) خود را باز کنید، یک فورم ظاهر میشود که شما باید آنرا پر کنید.
با تکرار این روش شما میتوانید دو ساعت بیشتر به اینترنت دسترسی داشته باشید.

فروشگاه های "فست فود" معمولاً دارای وای فای رایگان هستند که میتوانید از بیرون به آنها دسترسی پیدا کنید

(مک دونالد - کی اف سی - برگر کینگ و غیره)

مواظب باشید!

موجودیت پولیس در ایستگاه های قطار برای بررسی کردن هویت (مخصوصاً در ایستگاه های Gare du Nord "گاردو نارد" و Gare de l'est "گاردو لست") بیشتر میباشد.
بناً همیشه اسناد تان را با خود داشته باشید.

اگر شما دستگیر (بازداشت) شده اید!

اگر شما قربانی و یا شاهد بد رفتاری از جانب پولیس هستید: تصاویر و ویدیو های را که از محل تخلیه و کنترل پولیس به شماره دفات Ligue des droits de l'homme و Solidarité Migrants Wilson ذیل بفرستید: 06 17 85 68 83 (پیام و واتساپ).

شما می توانید در صورت کنترل و یا بررسی هویت- برای تایید اینکه شما حق اقامت در فرانسه را بطور قانونی دارید یا خیر و یا در صورت مشکوک بودن نقض قانون، و یا فاقد اسناد هستید دستگیر شوید. در این صورت خطر صدور حکم ترک خاک (OQTF) بالای شما وجود دارد. و به یکی از مراکز حبس اداری (CRA) فرستاده خواهید شد.

اسناد و اطلاعاتی که همیشه با خود باید داشته باشید:

- اسناد که نشان دهنده اقامت شما در فرانسه می شود (گواهی درخواست پناهنده گی ، درخواست اجازه اقامت و غیره....)
- گواهی اقامت شما (آدرس و تایید رسمی که شما در آن محل اقامت دارید)
- تصدیق بیمه مریضی شما (PUMA, CSS, AME)، و سایر اسناد مربوطه با مریضی شما و جزئیات تماس با داکتر تان.

- اسناد و مدارک که حالت مدنی تان در فرانسه را نشان دهد. مثل: شهادت نامه (گواهینامه) مکتب بچه های تان- (فرزندان) تان یا تاییدیهء عروسی (ازدواج تان) و غیره...

- سیم کارت تلفن و تلفن بدون دوربین عکاسی.

- شماره تلفن کسی که مورد اعتماد تان است: دوست و رفیق اعضای سازمان یا وکیل که در صورت دستگیری (بازداشت) شدن تان فرد مورد نظر عاجل خبر داده شود.

کاپی اسناد خود را در چندین مکان (با دوست یا انجمن) و در اینترنت (ایمیل...) نگه دارید.

همیشه دادن گذرنامه و یا پاسپورت شما توصیه نمی شود (حتی اگر تاریخ انقضا آن تمام شده باشد) زیرا این امر می تواند باعث ترغیب به اخراج از خاک فرانسه شود. اما نداشتن گذرنامه یا پاسپورت می تواند دلیل بر قرار دادن شما در بازداشتگاه اداری باشد.

حقوق شما در اداره پولیس

در صورت مشکوک به نقض قانون، می تواند حداکثر 24 ساعت برای بررسی هویت و حداکثر 48 ساعت برای بازداشت پولیس بازداشت شوید. شما 4 حقوق اساسی برای درخواست دارید:

- یک مترجم : اطمینان حاصل کنید که به کدام زبان تسلط دارید. حتی اگر زبان نادر باشد: عربی سودانی ، کردی سودانی ، سنگالی ...
- داشتن داکتر
- تماس تلفونی با یک فرد قابل اعتماد و یا یک انجمن جزئیات دستگیری خود را بیان کنید(کجا، چه زمانی) تا آنها بتوانند به شما کمک کند.

در صورت که اسناد برای تان قابل درک نیست و متوجه موضوع نشده اید، از امضا ان خودداری کرده و از یک مترجم برای دانستن ان درخواست کمک نمایید.

اگر شما آزاد شده اید

اگر شما در وضعیت غیر قانونی باشید احتمالاً برای تان مدرک ترک خاک داده شده است که باید در ظرف 48 ساعت فرانسه را ترک نمایید. شما 48 ساعت وقت دارید تا علیه تصمیم که برای تان گرفته شده است، اعتراض ارائه نمایید.

این چهل و هشت ساعت از لحظه حساب میشود که شما مدرک که برای تان داده شده است را امضا کرده و در دست خود دارید.

باید در نظر داشته باشید از لحظه که آزاد می شوید هر چه زودتر با سازمانهای کمک کننده در تماس شوید. برای اطلاعات بیشتر به صفحات 10-11 همین راهنما مراجعه نمایید.

گر پولیس با شما رفتار بد و تحقیر کننده نموده است شما میتوانید شکایت نامه ترتیب دهید. اگر از لحاظ فیزیکی مورد آزار و اذیت قرار گرفته اید، باید به دکتتر مراجعه نمایید تا سند یا مدرک رسمی دکتتر را با خود داشته باشید. تا نشان دهد که با شما از لحاظ فیزیکی رفتار بد صورت گرفته است

در صورت فرستادن به مرکز حبس اداری (CRA)

مرکز حبس اداری به جای گفته میشود خطر پس فرستادن یا برگرداندن شما به کشور اصلی تان، یا به کشور که مسئول رسیدگی به پرونده پناهندگی تان است (طبق معاهده دوبلین) و یا هم به کشور که حمایت از شما را تضمین نموده است وجود دارد (remise Schengen).

از لحظه که شما را به (CRA) انتقال میدهد، باید هر چه زودتر با انجمن که در آن مرکز کار می کند در تماس شوید: ASSFAM, Cimade, Forum Réfugiés COSI, France terre d'asile.

سازمانهای نام برده شده کمک تان می شود، تا ضد این تصمیم و این بازداشت (دستگیری) درخواست اعتراضی بدهید. و هم اینکه از تمام این مراحل تصمیم گیری و دستگیری (بازداشت) تان و طی مراحل آن برای تان اطلاع رسانی میکند. اگر هیچ انجمن وجود نداشته باشد (یعنی اگر این اتفاق در تعطیلات رسمی یا تعطیلات عمومی یا تعطیلات هفتگی و غیره...) برای تان پیش بیاید، در آن صورت با سازمانهای برون از این مرکز باید در تماس شوید.

برای اطلاعات بیشتر به (صفحات 10-11) همین راهنما مراجعه نمایید.

زمان نگهداری در CRA چقدر است؟

حداکثر نگهداری در CRA، حدوداً 90 روز میباشد. شما میتوانید دو اعتراضیه برای آزاد شدن تان ارائه دهید.

1 - اعتراض اولی که ضد نگهداشت شما در CRA است اینجا نزد (قاضی متخصص بازداشت و آزادی فردی) ، در مخفف فرانسوی (JLD) داده می شود و قاضی مسوؤل اعتراض شما را شنیده و بررسی میکند. و در مدت 48 ساعت تصمیم میگیرد که آیا شما را در این مرکز نگهدارد یا نه.

2 - اعتراض دومی که علیه تصمیم اخراج کردن شما است در محکمه اداری (دیوان عدالت اداری) داده میشود. محکمه اداری (دیوان عدالت اداری) بعد از بررسی و شنیدن اعتراض شما تصمیم میگیرد که آیا تصمیم گرفته شده به اخراج شما را باطل نماید یا نه. به این معنی که بعد از اعتراض و شنیدن اعتراض شما این دادگاه تنها مرجع است که میتواند به خروج یا به ماندن تان در کشور فرانسه تصمیم بگیرد. (شرط اساسی درچنین وضعیت این است که اعتراض شما علیه تصمیم گرفته شده بر اخراج تان باید کمتر از مدت 48 ساعت داده شده باشد). آزاد شدن و یا در CRA ماندن شما ربط به تصمیم دارد که قاضی برای تان میگیرد.

- اگر در هنگام بررسی هویت تان پاسپورت یا گذرنامه خود را نداده اید و از ملاقات با مقامات کنسولی کشور خود امتناع کرده اید، اخذ پاسپورت «گذرنامه انتقالی» برای تان توسط کشور فرانسه دشوار خواهد بود و این اخراج شما را پیچیده تر می سازد.

- اگر از ملاقات با مقامات کنسولی تان امتناع نمایید به حکم حبس کوتاه مدت 1 الی 4 ماه محکوم خواهید شد. اگر به حبس کوتاه مدت محکوم شده اید و به زندان فرستاده شوید، احتمال بازگشت دادن شما به مرکز ARC بعد از خارج شدن از زندان نیز موجود است.

حداکثر مدت زمان بازداشت 90 روز دوباره خواهد بود.

حقوق شما در CRA

- شما میتوانید از غرفه های تلفن عمومی مرکز یا با تلفن همراه خود تماس بگیرید. تلفن های کمره دار(دارای دوربین) در ابتدای بازداشت از شما ضبط میشود.

- شما حق ملاقات با دوستان، اقارب و اعضای انجمن ها را دارید. شخص بازدید کننده از شما باید دارای مدرک قانونی باشد و قبل از ورود به مرکز اسناد خویش را نشان دهد، شخص بازدید کننده میتواند برای شما لباس، غذای فاسد نشده، پول یا اسناد بیاورند و تسلیم نمایند.

- برای بازگشت داوطلبانه از OFII درخواست کمک کنید تا به کشور مبدا خود برگردید. برای برخی از کشورها ، کمک به ادغام مجدد در کشور مبدا شما ارائه می شود.

<http://www.retourvolontaire.fr>



معلومات آنلاین

علامت ها (نهاد ها):



Facebook



WhatsApp

معلومات در مورد درخواست پناهندگی

اطلاعات ترجمه شده برای مراحل درخواست پناهندگی توسط وکلا بررسی میشود. همیشه برای کمک حقوقی مرتبط به وضعیت شخصی خویش به مراکز مشاوره حقوقی مراجعه کنید برای اطلاعات بیشتر به (صفحات 01 و 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

GISTI

بخش درخواست پناهندگی در فرانسه
لسان ها: فرانسوی، انگلیسی، عربی، دری، پشتو، اردو، تیگرینی و آرونو.
www.bit.ly/2XYKTW6

DOM'ASILE INFO

لسان ها: فرانسوی، انگلیسی، عربی، اردو، بنگالی و روسی.
www.domasile.info

REFUGIES INFO

اطلاعات برای افرادی که پناهندگی و حمایت فرعی دریافت کرده باشند.
این اطلاعات به زبان های ذیل قابل دسترس میباشد:
فرانسوی، انگلیسی، عربی، پشتو، تیگرایی و روسی.
www.refugies.info

INFO DROIT DES ÉTRANGERS

معلومات در مورد طرزالعمل های متفاوت اخذ اقامت در فرانسه، پیوستن مجدد با خانواده تان و غیره.
این سایت فقط به لسان فرانسوی موجود است:
www.info-droits-etrangers.org

وب سایت ها و برنامه های مفید تلفن

TRADUCMED



وب سایت و برنامه مترجم در 39 لسان برای ملاقات های طبی (پزشکی).
قابل دسترس از طریق برنامه یا مستقیماً
در وب سایت ذیل:
www.traducmed.fr

TARJIMLY



شما می توانید فوراً از طریق برنامه مسنجر با یک مترجم داوطلب تماس بگیرید (پیام های نوشتاری و صوتی یا ویدیو ها)
[Tarjimly](https://www.facebook.com/Tarjimly)

CAMSCANNER



این برنامه به شما امکان می دهد اسناد کاغذی خود را دیجیتالی سازید و سپس آنها را از طریق ایمیل ارسال نمایید یا در WhatsApp بگذارید که بعداً در صورت از دست دادن یا سرقت آنها کپی آنها داشته باشید.

SOLIGUIDE

راهنمای آنلاین که مکانها را برای یافتن کمک در نقشه جغرافیایی راهنمایی می کند.
لسان ها: فرانسوی، انگلیسی، اسپانیایی و عربی.
پاریس ، بغداد، نانتیس.
Paris, Bordeaux, Nantes
www.soliguide.fr

INFOMIGRANTS



اطلاعات در مورد پناهندگی در اروپا
لسان ها: فرانسوی، انگلیسی، عربی، دری و پشتو
www.infomigrants.net

دریافت کمک و مشاوره

با تماس از طریق ایمیل آدرس و فیسبوک به اشخاص و انجمن ها شما میتوانید هر نوع کمک و معلومات حاصل نمایید.
مراقب باشید اطلاعات حقوقی در فیس بوک همیشه قابل اعتماد نیست.
از "مراکز مشاوره حقوقی رایگان" مشوره بگیرید برای اطلاعات بیشتر به
(صفحات 01 , 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

PLATEFORME D'AIDE AUX EXILES EN FRANCE

گروه کمک برای پناهجویان در فرانسه
گروه فیس بوک که در آن همگی میتواند درخواست و پیشنهاد برای موارد ذیل نمایند:
محل اقامت، غذا، پوشاک و معلومات برای طی مراحل اداری.
🏠 در همه جای فرانسه
< برای دسترسی به معلومات بیشتر در گروه فیسبوک مشترک شوید.



Plateforme d'aide aux exilés en France

SOUTIEN AUX EXILES DE GDE ET STALINGRAD

گروه کمکی برای افراد تبعید شده GDE و STALINGRAD
گروه فیس بوک که در آن می توانید کمک و اطلاعات 🏠 در پاریس و اطراف پاریس حاصل نمایید.
< برای دسترسی به معلومات بیشتر در گروه فیسبوک مشترک شوید.



Soutien aux exilés de GdE et Stalingrad

HOSTING IN PARIS FOR OFPRA AND CNDA

میزبانی در پاریس برای OFPRA و CNDA
گروه فیس بوک در پیدا کردن مسکن، برای شب قبل از مصاحبه با OFPRA یا جلسه CNDA کمک می کند.
🏠 پاریس و اطراف پاریس
< برای دسترسی به معلومات بیشتر، در گروه فیسبوک مشترک شوید.



Hosting in Paris for OFPRA and CNDA

کرونا ویروس (کوید 19)

SANTÉ PUBLIQUE FRANCE

معلومات رسمی در مورد کرونا ویروس.
برگه های معلوماتی ترجمه شده به لسان های مختلف از این سایت قابل دریافت یا دانلود میباشد.

لیست برگه ها معلوماتی:

- کرونا ویروس چیست؟
<https://bit.ly/3n3571h>

- چگونه از خود و نزدیکان تان محافظت کنید؟
<https://bit.ly/3n3wB6V>

- چگونه بفهمید که دارای این مریضی هستید؟
<https://bit.ly/36k8pGE>

- در صورت مریضی ، چه کاری باید انجام داد؟
<https://bit.ly/3pbuM9M>

متباقی برگه های معلوماتی به لسان های مختلف در وب سایت ذیل موجود است:
<https://bit.ly/3kgYDKE>



باز نمودن حساب بانکی

می توانید حساب پس انداز (Livret A) در (لا بانک پوستل) «La Banque Postale» باز نمایید.

آنچه شما ضرورت دارید؟

- تأیید درخواست پناهندگی
- تأیید محل اقامت "آدرس رسمی اداری" (دومسیل)
- یورو (مبلغ حداقل افتتاح حساب)
- کارت برداشتی که به شما امکان می دهد از حساب کاربری خود پول بگیرید فقط با توزیع کنندگان پول «La Banque Postale» کار می کند.

حمل و نقل (ترانسپورت)

سر از فبروری 2021:

قرنطین در سراسر فرانسه کاهش یافته است اما منع رفت و آمد همچنان برقرار است
در پاریس و ایل دو فرانس سفر از 6 صبح الی 6 شب مجاز است. و برای معلومات بیشتر به صفحات ذیل مراجعه کنید:
(6 , 27)

- پوشیدن ماسک شروع از امروز در تمام سرک های پاریس (Paris)، سانت دونی (Saint-Denis)، هوت دوسین (Hauts-De-Seine) و وال دو مارن (Val-De-Marne) ضروری است
شما نمیتوانید که بیشتر از 10 در مکان های عمومی باشید.

- در حمل و نقل عمومی باید ماسک محافظ پوشید (بس، مترو، ترن ...)

در صورت عدم رعایت این قوانین خطر 135 یورو جریمه شدن شما وجود دارد.

به صفحه برنامه مترو در صفحه 58 همین راهنما مراجعه کنید.



Citymapper یک برنامه رایگان تلفن است که می تواند به شما در جابجا شدن تان در پاریس و اطراف پاریس کمک نماید تا مقصد سفر خود را محاسبه کنید.

METRO (M) خطوط مترو که توسط این علامت نشان داده میشوند، فقط در پاریس و متروهای نزدیک پاریس کار می کند.

RER (R) یک شبکه قطار است که می تواند شما را هم در پاریس و هم در اطراف این شهر (حومه) ببرد.

کارت Navigo :

اشخاصیکه دارای بیمه (CSS - سابق CMU-C) در منطقه Ile-de-France (پاریس و اطراف پاریس) هستند، برای فعال نمودن تخفیف ۷۰ فیصدی کارت Pass Navigo میتوانند اقدام نمایند. (۱۷,۵۰ یورو در ماه بجای ۷۰ یورو)

① برای دریافت کارت Pass Navigo از دفتر RATP تقاضا کنید.

در صورت درخواست برای بار اول این پاس را به صورت رایگان دریافت مینمایید.
اگر از اعطای کارت امتناع کردند به یکی از دفاتر دیگر مربوط به RATP مراجعه کنید.

② بصورت آنلاین از طریق وب سایت ذیل ثبت نام نمایید:

www.solidaritetransport.fr/first-request/online/home

یادداشت: برای اشتراک، به شماره مندرج در گذرنامه Navigo و گواهینامه CSS خود نیاز خواهید داشت.

③ در ظرف سه هفته پس از اینکه شما بصورت آنلاین درخواست تخفیف نمودید یک نامه از شرکت خدمات حمل و نقل (Solidarité transport) رسید خواهید کرد که به شما اطلاع میدهد تا به یکی از ترمینال ها جلو ایستگاه مترو (قطار) مراجعه نموده و کارت خویش را شارژ کنید.

اگر نامه دریافت نکرده اید میتوانید به شماره ذیل تماس بگیرید: 0 800 948 999

(تماس رایگان میباشد، روز های دوشنبه الی جمعه از ساعت ۹ صبح الی ۶ عصر)

- اگر از مزایای CSS (سابق CMU-C) بهرمنند نیستید! میتوانید از کارت PASS Navigo Découverte به مبلغ ۵ یورو از شعبات مترو خریداری کنید.

به یاد داشته باشید که عکس خود را در کارت یاد شده نصب نموده و دفعه بعد شارژ کنید.

حقوق اجتماعی شما

مزایای مالی و محل اقامت صفحه 30



دسترسی به خدمات صحی (بهداشتی) رایگان صفحه 33



استخدام یا کار صفحه 34



ثبت نام کودکان در مکاتب (مدارس) صفحه 35



بازگشت به دانشگاه (پوهنتون) صفحه 35



آدرس رسمی اداری صفحه 36



مزایای مالی و محل اقامت

امکانات مادی مراکز پذیرای چگونه است؟ (CMA)

به عنوان یک پناهجو زمانی که به GUDA (دفتر مخصوص ثبت درخواست پناهندگی) مراجعه میکنید، (اداره "اوفی" OFII برای تان کمک های را باید ارائه کند که شامل موارد ذیل می باشد. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه ۲۴) همین راهنما مراجعه نمایید.

- کمک مالی ماهانه (ADA)
- حق داشتن سرپناه برای پناهجویان
- این کمک بنام «پیشنهاد یا بسته حمایتی از طرف مراکز پذیرای ملی» شناخته میشود.
- «offre de prise en charge au titre du dispositif national d'accueil»)
- برای بهره مند شدن از این مزایا باید فرم های پیشنهاد شده توسط مرکز OFII را که شامل موافقت با شرایط این اداره میباشد را در دفتر GUDA "دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی" امضا نمایید.



هشدار

این یک "بسته پیشنهادی" است که:

- با پذیرش شرایط آن شما می توانید هم از مزایای مالی و هم داشتن سرپناه بهره مند شوید و با نپذیرفتن شرایط آن به هیچ کدام دسترسی نداشته باشید.
- فقط افرادی که درخواست پناهندگی می کنند می توانند از این شرایط مادی (به این مزایا دسترسی داشته باشند) اگر شما یک پناهجو نیستید!
- راه های حل دیگر برای تان موجود است (به شمول محل اقامت)
- دلایل زیاد وجود دارد که اداره OFII از دادن این خدمات و مزایا به شما در مراکز پذیرای خود داری یا آن را لغو نماید. بطور مثال:
- اگر شما از رفتن به محل اقامت (سر پناه) پیشنهاد شده OFII امتناع ورزید.
- اگر محل اقامت (سرپناه) داده شده را ترک نمایید.
- اگر به قرار های تان در اداره پولیس یا "پرفکتور" نروید.
- اگر در مرحله دوبلین قرار دارید و فراری محسوب شوید.



مزایای اقامت

• برای پناهجویان

به عنوان یک پناهجو - اگر با شرایط پذیرش مادی ارائه شده توسط OFII "اوفی" در "دفتر مخصوص ثبت در خواست پناهندگی" موافقت کرده اید، شما باید دسترسی به سر پناه در یک مرکز برای پناهجویان را داشته باشید. یعنی در یکی از این مراکز (...PRAHDA,HUDA,CAO,CADA)

برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 48) همین راهنما مراجعه نمایید. شما حق انتخاب منطقه و شهری که در آن قرار خواهید گرفت را ندارید.

اگر شما در پاریس و اطراف پاریس "ایل دو فرانس" درخواست پناهندگی نموده اید، ممکن است که به مناطق و شهر های دیگر فرانسه فرستاده شوید. اگر شما این پیشنهاد OFII "اوفی" را برای داشتن محل اقامت نپذیرید حق دریافت کمک مالی ADA و داشتن سرپناه را نیز از دست میدهید.

توجه داشته باشید: به دلیل کمبود مسکن همه پناهجو ها در فرانسه به سرپناه دسترسی ندارند. برای دریافت کمک: به انجمن که نامه های خویش را دریافت می کنید "اسپادا" SPADA و یا به "مراکز کمک حقوقی" مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر به صفحات (10 و 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

اگر در پاریس درخواست پناهندگی نموده اید و هیچگاه از مزایای محل اقامت (سرپناه) بهره مند نشده اید. به مرکز روزانه برای مرد ها و یا هم خانم ها، خانواده ها و زوج ها مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر به صفحات (14 و 15) همین راهنما مراجعه نمایید



مزایای مالی ADA

کارت ADA یک کارت پرداخت است که به شما امکان می دهد تا مقدار کمک مالی ماهانه اختصاص داده شده برای تان را دریافت نمایید. پرداخت با این کارت بدون وارد نمودن کد یا رمز آن ممکن نیست، بعضی از فروشگاه ها ممکن خدمات پول نقد با این کارت ارائه نمایند. بعد از درخواست پناهندگی تان کمک مالی ADA باید در اوایل هر ماه به حساب تان واریز شود (ریخته شود). مقدار کمک بستگی به وضعیت شخصی شما دارد که شما در کدام یکی از وضعیت موجود بسر میبرید: (زوج، خانواده و یا تنها ...) و اینکه شما محل اقامت دارید یا خیر.



برنامه "Upcohesion" به شما اجازه می دهد، تا ببینید که چه مقدار پول در کارت ADA شما باقی مانده است. این برنامه را از "پلی استور" و "اپ استور" برای تلفن های خویش می توانید دانلود نمایید. برای معلومات بیشتر در مورد دانلود نمودن و استفاده از این برنامه به لینک ذیل مراجعه کنید: www.watizat.org/carte-ada اگر مشکلی دارید!

در صورت مفقود و یا دزدیده شدن کارت "ADA" تان میتوانید به شماره ذیل تماس گرفته و کارت خویش را بسته نمایید. (یعنی که دیگر غیر قابل استفاده میشود)

☎ 05 32 09 10 10

اگر کمک ADA دریافت نکرده اید و یا دریافت آن متوقف شده است، برای راهنمای و کمک در این مورد با اداره "SPADA" "سپادا" یا "خدمات کمک های حقوقی" قرار گرفته و از آنها در این مورد کمک بخواهید. برای اطلاعات بیشتر به (صفحات: 10 و 11) همین راهنما مراجعه نمایید. شما میتوانید مستقیماً به اداره OFII "اوفی" نیز مراجعه نمایید. زیرا این مسئولیت به عهده همین اداره میباشد.

• برای پناهندگان

از زمانی که شما به عنوان پناهنده پذیرفته شوید (قبولی 10 ساله گرفتید) یا حمایت جنبی گرفتید، (اقامت 4 ساله) دیگر به عنوان پناهجو در نظر گرفته نمی شوید: بنا حق داشتن سرپناه به عنوان پناهجو را نیز ندارید.

برای دریافت محل بود باش و یا "مساکن اجتماعی" که منطبق به وضعیت شما باشد مهم است که از یک مددکار اجتماعی کمک بگیرید.

از انجمن که نامه های تان را دریافت می کنید "اسپادا" (SPADA) و یا از CCAS محل که در آن زندگی می نمایید کمک بگیرید. در غیر آن میتوانید به مراکز پذیرایی روزانه مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 6) همین راهنما مراجعه نمایید.

• اگر پناهجو نیستید و دیگر حق داشتن سرپناه را ندارید،

بهترین راه حل این است که صبح زود به شماره اضطراری 115 تماس گرفته و برای پناهگاه شبانه درخواست تان را ارائه نمایید.

شما میتوانید بصورت 24 ساعته به این شماره تماس بگیرید اما ممکن 2 ساعت یا بیشتر از آن منتظر بمانید تا به تماس تان جواب داده شود.

هرچه بیشتر تماس بگیرید شانس یا امکان بیشتری برای بدست آوردن جای را خواهید داشت.

خدمات 115 به شما بدون قید و شرط و به صورت رایگان امکان داشتن سر پناه را می دهد، برای استفاده از این پناهگاه نیازی به نشان دادن حتی مجوز اقامت نیز ندارید.

اعتراض علیه رد یا انصراف CMA

تحت شرایط خاص ممکن است شما از حقوق و امکانات مادی موجود در مرکز پذیرای (CMA) محروم گردید.

این شرایط قرار ذیل است:

- اگر در مورد درخواست پناهندگی تان درخواست تجدید نظر داده باشید.
- اگر از روز رسیدن تان به فرانسه 90 روز گذشته باشد و شما بدون دلیل قناعت بخش برای درخواست پناهندگی اقدام نکرده باشید.
- در صورت تقلب اگر اطلاعات غلط داده اید یا اطلاعات را پنهان کرده باشید.
- اگر اقامتگاه یا منطقه فرستاده شده توسط اداره OFII "اوفی" را نپذیرفته باشید.
- علاوه بر آنچه ذکر شد در موارد ذیل نیز سلب حقوق شما امکان پذیر است:
- ترک و رد نمودن اقامتگاه یا منطقه که اداره "اوفی" OFII شما را به آنجا فرستاده است.
- اگر رفتار خشونت آمیز داشته باشید ویا به طور جدی قوانین موجود در محل اقامت تان را نادیده بگیرید.
- اگر به الزامات مقامات احترام نگذارید یعنی (اگر از ارائه اطلاعات خودداری کنید و یا در مصاحبه شرکت نکنید ...)
- "اوفی" (OFII) باید سندی را در اختیارتان قرار دهد و در آن توضیح داده شده باشد که چرا حقوق شما در CMA امتناع یا پس گرفته شده است. در صورتی که آنها از این کار سر باز زنند، شما باید خود آن را از مسئولین بخواهید. زیرا این سند ممکن است برای اعتراض علیه این تصمیم مفید تمام شود.

اگر مدرکی را از "اوفی" OFII دریافت می نمایید به شمول اسناد که نشان دهنده رد و یا بستن CMA شما است، میتوانید در مدت زمان ۱۵ روز به اداره "اوفی" OFII اعتراضیه خود را ارائه نمایید. اعتراض شما شامل مدارک تثبیت هویت و دلایل که تصمیم گرفته شده را به چالش میکشد باید باشد. (recours gracieux) اعتراض تان را به شکل نامه ثبت شده (نامه رسمی اداری) (recommandée) به آدرس مرکزی "اوفی" OFII بفرستید:

OFII
44 rue Bargue 75732
Paris Cedex 15

اگر "اوفی" OFII به تصمیم خود تجدید نظر نکند، این نامه برای وکیل تان در محکمه (دادگاه) می تواند مفید واقع شود. اگر مدرکی را از "اوفی" OFII دریافت نکرده اید که حاکی از عدم امتناع یا برداشتن CMA است 15 روز فرصت دارید تا با نوشتن اعتراض "پیشگیرانه اجباری اداری" (RAPO) این تصمیم را به چالش بکشید. درخواست خویش را به شکل نامه ثبت شده (نامه رسمی اداری) (lettre recommandée) به آدرس مرکزی "اوفی" OFII بفرستید و یا هم توسط ایمیل آدرس ذیل برای شان ایمیل نمایید:

contentieux.cma@ofii.fr

اگر "اوفی" OFII تصمیم خود را تغییر ندهد وکیل شما می تواند اعتراضیه اداری تان را ارائه نماید .

توجه داشته باشید ممکن است نوشتن این اسناد توسط خود شما دشوار باشد و تاخیر در اعتراض شما ایجاد نماید، البته به وضعیت شخصی شما بستگی دارد. ما اکیداً توصیه می کنیم برای کمک به یک مرکز مشاوره حقوقی بروید تا وکیل همراهی تان نماید.

دسترسى به خدمات صحى رایگان

اگاهی هم: حقوق صحى (CSS) و کمک های صحى دولتی (AME) که بین ۳۰ اکتوبر ۲۰۲۰ و ۱۶ فبروری ۲۰۲۱ پایان می یابد، به طور خودکار برای ۳ ماه از تاریخ پایان آن تمدید گردیده است.

• مراقبت اضطراری

مدتی را که منتظر دریافت حمایت صحی خود هستید که طبق آن همه پناهجویان باید به آن دسترسی داشته باشد، می توانید از نقاط دسترسی پزشکی رایگان (Permanences d'Accès aux Soins de Santé - PASS) که درشفاخانه های مخصوص یافت می شود استفاده کنید برای اطلاعات بیشتر (به صفحه 18) همین راهنما مراجعه نمایید. در آنجا توسط داکتر تحت مراقبت قرار خواهید گرفت و به داروهای رایگان و به هر نوع تداوی لازم دیگر نیز دسترسی خواهید داشت.

• حمایت صحی یا سلامتی عمومی (PUMA - که قبلاً به CMU شناخته میشد)

- برای اشخاص دارای مجوز اقامت اگر شما یک پناهجو هستید که 3 ماه یا بیشتر در فرانسه بوده اید شما میتوانید تحت پوشش " بیمه سلامتی عمومی" PUMA و "حمایت اجباری سلامتی" CSS قرار بگیرید. با نشان دادن تاییدیه درخواست پناهندگی که از GUDA "دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی" برای تان داده شده است، همراه با تاییدیه " آدرس رسمی اداری" شما، همسر و اطفال تان اجازه دارید تا به خدمات صحی رایگان دسترسی داشته باشید. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 24) همین راهنما مراجعه نمایید البته ممکن است که شما قبل از بازپرداخت هزینه های طبی را مجبور شوید از جیب تان بپردازید. با توجه به بحران ایجاد شده توسط ویروس کرونا و بسته شدن CPAM ها برای چند هفته حمایت های صحی که بین دوازدهم مارچ و 31 ژوئیه 2020 تاریخ شان تمام شده اند، برای سه ماه دیگر از همان تاریخ اتمام شان تمدید می شوند.

شما میتوانید از سازمان که میزبان تان را بعهده دارد در خواست کمک نمایید، یا از سازمان مسئول که طی مراحل درخواست پناهندگی تان شما را همراهی می نماید "اسپادا" (Spada) کمک بخواهید. همچنین می توانید از انجمن های دیگر در این امور کمک بگیرید. برای اطلاعات بیشتر به (به صفحات 10-11) همین راهنما مراجعه نمایید. یا به خدمات اجتماعی شفاخانه مراجعه نمایید (صفحه 18 را نگاه کنید).

• کمک های طبی دولتی Aide medicale d'Etat - AME

← برای افراد که برگه اقامت قانونی ندارند

AME مراقبت های پزشکی را که تایید نموده است ۱۰۰ فیصد تحت پوشش خود میگیرد. AME شما را می پذیرد در صورتیکه: شما شرایط آن را داشته باشید.

• نداشتن برگه اقامت قانونی و نداشتن اسناد و مدارک که به عنوان سند قابل اعتبار شناخته میشود (اجازه اقامت معتبر برگه درخواست پناهندگی و اسنادی که نشانگر مراحل دستیابی به اجازه اقامت معتبر است) و یا حداقل 3 ماه بدون وقفه در فرانسه زندگی کرده باشید.

• داشتن منبع درآمد محدود که از حد مشخص تعیین شده فراتر نمی رود.

پرونده درخواست باید به CPAM محل زندگی تان تحویل و یا فرستاده شود برای جمع آوری و ساختن پرونده می توانید از یکی از این.

برای دست رسی به کمک های طبی دولتی (AME)، شرایط مدت زمان و منابع مربوط به اطفال نمی شود، تنها در صورت که والدین آنها در شرایط نامنظم بسر ببرند، می توانند AME را داشته باشند. موسسات کمک بگیرند: - مراکز اجتماعی اقدامات اجتماعی (CCAS) محل زندگی یا محل بود و باش تان. - مراکز روزانه (نگاه کنید به صفحه 6) - خدمات اجتماعی شفاخانه (بیمارستان) (نگاه کنید به صفحه 18) - انجمن ها (نگاه کنید به صفحات 10-11)

CPAM باید با حداکثر تاخیر یعنی در مدت 2 ماه تصمیم خود را به شما اطلاع دهد. اگر درخواست شما پذیرفته شد شما می توانید کارت AME تان را که به مدت 1 سال از آغاز مرحله درخواست آن اعتبار دارد را دریافت نمایید. توجه داشته باشید که: تمدید آن به شکل خود بخودی (اتوماتیک) انجام نمیشود. بلکه باید 2 ماه قبل از ختم تاریخ که روی کارت AME نوشته شده است، پرونده جدید را پر کرده و به بخش مسئول ارائه نمایید.

استخدام يا کار



• برای پناهجویان:

به عنوان یک پناهجو از اول ماه مارس 2019، 6 ماه پس از شروع مراحل پناهندگی تان حق کار کردن دارید. البته در صورتی که هنوز پاسخی از OFPRA دریافت نکرده باشید.

اگر پیشنهاد استخدام شدن تان توسط صاحب کار زمان باشد که تاییدیه درخواست پناهندگی (Récepissé) تان هنوز اعتبار دارد، صاحب کار آینده تان باید درخواست استخدام شدن تان را به اداره با صلاحیت ارائه نماید.

در غیر اینصورت، هنگامی که برای پیگیری تمدید گواهینامه (شهادت نامه) خود هستید، باید برای اجازه کار به پرفکتور (Prefecture) درخواست ارائه دهید.

شما باید به آنها یک قرارداد کاری با اعتبار 3 ماه یا بیشتر که بر کاغذ مخصوص نوشته شده است و یا پیشنهاد کاری از طرف صاحب کار که نام و وظیفه شما در آن درج شده باشد، و یا اسناد دگر مربوط به استخدام و مدارک دیگر که مربوط به شرکت میگرد را شامل درخواست تان نموده و ارائه دهید.

مراقب باشید شما نمی توانید صاحب کار تان را تغییر دهید. زیرا اجازه کار برای استخدام در نزد Prefecture پرفکتور تنها برای صاحب کار اعتبار دارد که درخواست را داده است.

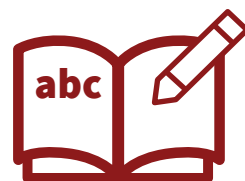
این مجوز فقط تا زمانی که اعتبار درخواست پناهندگی شما (Récepissé) معتبر باشد معتبر خواهد بود.

این اجازه کار می تواند در همه این مدت زمان که منتظر تصمیم OFPRA هستید تمدید شود.

• برای پناهندگان:

هنگامی که شما به عنوان پناهنده (قبولی ۱۰ ساله)

ثبت نام کودکان در مکاتب (مدرسه)



• از مکتب (دبستان) تا به لیسه عالی (دبیرستان)

در فرانسه همه کودکان زیر 16 سال باید به مکتب بروند. وضعیت زندگی شما یا وضعیت اقامتی والدین تان در فرانسه هر چه باشد مدرسه رایگان است:

همه کودکان به مدرسه دسترسی دارند و موظف به رفتن هستند.

شما باید به شهرداری محل زندگی خود (Mairie) مراجعه نمایید و اگر با مشکل روبرو شدید، به مرکز "خدمات حقوقی" تماس بگیرید

برای اطلاعات بیشتر به صفحات (10 - 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

برگشت به دانشگاه (پوهنتون)



• دانشگاه

وضعیت شما هر چه باشد (پناهجو، پناهنده یا حمایت جنبی) برای ادامه تحصیل می توانید به دانشگاه های فرانسه مراجعه کنید: برای درخواست یا ورود به دانشگاه مورد نظرتان می توانید مستقیماً با دانشگاه در تماس شوید، یا به صفحه Parcoursup برای دوره های انتخابی خاص مراجعه کنید.

www.parcoursup.fr

اگر پناهجو هستید ابتدا باید پیش درخواست تان (DAP) را به دانشگاه ارسال کنید.

انجمن دانشگاه ها و پناهندگان

(Universités et Réfugié.e.s (UniR

از طریق پشتیبانی شخصی و آماده سازی برای از سرگیری یا ادامه تحصیلات می تواند در ادغام جامعه دانشگاهی شما را یاری کند. www.uni-r.org

مراقب باشید ممکن است برای ورود به دانشگاه های خاص به زبان فرانسوی سطح بهتر نیاز داشته باشید. انجمن های مختلفی مانند UniR کلاس های زبان فرانسوی نیز برگزار می کنند.

دانشجویان پناهنده و یا محصلین با "حمایت جنبی" دارای حق کمک هزینه تحصیلی، بر اساس معیارهای اجتماعی و همچنین حق اقامت در خوابگاه های دانشگاه ها هستند که توسط CROUS اداره می شود.

برای جمع آوری و ساختن پرونده می توانید از یکی از این موسسات کمک بگیرید:



آدرس رسمی اداری

داشتن آدرس اداری در فرانسه اولین گام ضروری برای دریافت هرگونه مزایای اجتماعی در این کشور است. "آدرس رسمی اداری" یک آدرس پستی است که شما میتوانید نامه ها یا اوراق دیگر که توسط ادارات فرانسه برای تان فرستاده میشود را از طریق آن دریافت نمایید. و حتمی نیست که این آدرس همان جای باشد که شما در آن اقامت دارید.

• برای پناهجویان:

هنگامی که درخواست پناهندگی خود را در فرانسه شروع می کنید SPADA وظیفه دارد تا به شما در داشتن یک "آدرس رسمی اداری" کمک و همراهی نماید. با گذراندن مرحله درخواست تان از (GUDA) "دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی"، برای دریافت آدرس اداری قرار ملاقات می گیرید. این تنها در صورتی امکان پذیر است که شما یک پناهجو باشید.

هشدار ! تنها آدرس تایید شده توسط پرفکتور Prefecture برای تمديد درخواست پناهندگی تان (recepissé) پذیرفته می شود.

Domicile یا "آدرس اداری رسمی" شما اینجا ها شده میتواند:

- یک SPADA
- محلی که شما در آنجا زندگی می کنید.
- آدرس شخصی خودتان اگر یکی از اقوام شما (والدین ، برادر یا خواهر) در آنجا مستاجر باشد.
- تصدیقیه یا تاییدییه محل سکونت یک دوست به عنوان "آدرس رسمی اداری" پذیرفته نمیشود!
- اگر آدرس مشخص ندارید به شعبه "اوفی" OFII منطقه خود مراجعه نمایید تا با SPADA تماس بگیرید، تا از این طریق بتوانید کمک لازم را دریافت نمایید.

• برای پناهندگان:

هنگامی که شما تحت حفاظت بین المللی قرار

گرفتید (پناهنده حساب شدید) (قبولی 10 ساله)، حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) یا وضعیت بی تابعیت) دریافت کردید، می توانید آدرس اداری خود را نگه دارید و پس از دریافت تصمیم رسمی نیز باید برای 6 ماه توسط SPADA کمک شوید.

با این وجود از شما خواسته می شود تا قبل از پایان یافتن زمان "آدرس رسمی اداری تان" در SPADA ، سریعاً به جستجوی آدرس جدید بپردازید.

می توانید به مرکز اجتماعی "اقدام اجتماعی شهری" (CCAS) که در طی 3 ماه گذشته در آن زندگی کرده اید بروید: آنجا مددکار اجتماعی شما را کمک خواهد شد. همچنین می توانید از یک انجمن درخواست کمک نمایید برای اطلاعات بیشتر به (صفحات 10-11) همین راهنما مراجعه نمایید .

• برای وضعیت های دگر :

وضعیت شما (پناهنده ، پناهجو ...) یا اگر هیچ اوراق در فرانسه با خود ندارید، یا در وضعیت خاص به سر می برید، باید از یک انجمن بخواهید تا در مورد داشتن "آدرس رسمی اداری" شما را کمک نماید. این آدرس به شما امکان می دهد تا روند کار خود را دنبال نمایید. اگر انجمن نتواند به شما "آدرس رسمی اداری" فراهم نماید، باید مطابق با وضعیت تان به شما توصیه خواهد کرد که چه کار های را باید انجام دهید. و یا از طریق یک سازمان دیگر به شما کمک خواهد شد تا بتوانید "آدرس رسمی اداری" داشته باشید.

⚠ خبردار :

بدست آوردن یک آدرس اداری کار ساده نیست. ممکن است اولین تلاش شما در یک انجمن نتیجه ندهد. اما همان انجمن ممکن است بتواند با توجه به موقعیت تان به شما توصیه کند که سازمان مناسب را پیدا کنید. از جستجو نمودن در انجمن های مختلف دست بردار نشوید، حتما موفق خواهید شد.

مراحل

پناهندگی و اجازه اقامت یعنی چه؟ یا به چه معنی است؟

صفحه 38

پذیرش اولیه

صفحه 39

درخواست پناهندگی در فرانسه

صفحه 40

پرونده "اوپرا" OFPRA و مصاحبه

صفحه 44

اعتراض علیه تصمیم در "محکمه" یا دادگاه ملی برای حقوق پناهندگی (CNDA)

صفحه 48

درخواست تجدید نظر «بررسی کردن دوباره» (réexamen)

صفحه 52

شما به عنوان پناهنده پذیرفته شده اید

صفحه 54

درخواست برای اجازه اقامت

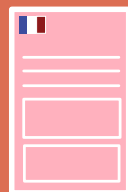
صفحه 56



SPADA



GUDA



réfugié



titre de séjour



شما یک خارجی هستید و میخواهید ماندگار فرانسه شوید: در صورتیکه بخواهید در سر زمین فرانسه بمانید، بدون اینکه با تهدید اخراج از این کشور رو برو شوید، باید برای اجازه اقامت درخواست ارائه دهید. برای این کار راه های مختلف وجود دارد. (در خواست پناهندگی، درخواست اجازه اقامت) که هرکدام ربط میگیرد به وضعیت که شخصا شما در آن بسر میبرید.

اطلاعات درج شده در این راهنما به شما کمک مینماید تا بدانید چه گامهای را برای بر داشتن دارید. بهر حال این راهنما نمیتواند جاگزین حقوق دان وکیل متخصص گردد که به شکل فردی وضعیت هر فرد را مورد غور و بررسی قرار میدهد. زیرا میدانیم که یک پدیده برای یک شخص در یک جای اگر کارکرد داشته باشد حتمی نیست که همان پدیده بر ای شخص دیگر در مکان دیگر عین کارکرد را داشته باشد. به صفحات 10- 11 همین راهنما مراجعه نمایید تا از کمک های اجتماعی و حقوقی موجود آگاه شوید.

پناهندگی چیست؟

در خواست پناهندگی نمودن یعنی که شما نیاز مند حمایت توسط یک کشور هستید. زیرا بخاطر تعلق تان به مذهب، ملیت، باور سیاسی، نژاد و یا گروه خاص اجتماعی درکشور اصلی تان با خطر مواجه بوده و یا مورد شکنجه قرار گرفته اید. مراحل پناهندگی طی مسیر است که سرنوشت شما را به عنوان پناهنده مشخص مینماید.

داشتن پناهندگی (قبولیت 10 ساله) و حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) به شما امکان میدهد تا تحت حمایت کشور فرانسه قرار بگیرید.

• شما اجازه دارید به سر زمین فرانسه زندگی نمایید. (اجازه اقامت)

• اسناد فرانسوی خواهید داشت تا بتوانید کار نمایید
• میتوانید خانواده تان را نزد خود بخواهید. البته با این شرط که به عنوان پناهنده پذیرفته شده باشید. یعنی برنامه (پیوند خانواده)

اگر در کشور تان با هیچ تهدید مواجه نباشید، در آنصورت پناهندگی گرفتن در فرانسه برای تان سخت خواهد بود.

به صفحات 100 همین راهنما مراجعه نمایید تا از کمک های اجتماعی و حقوقی سازمانهای متخصص آگاه شوید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد مراحل گامهای مختلف به صفحه 42 همین راهنما مراجعه نمایید

درخواست برای اجازه اقامت

انواع مختلف اجازه اقامت در فرانسه وجود دارد. هر کدام با تناسب وضعیت فردی شما: اجازه اقامت برای تداوی کردن برای آن عده خارجیهای که در کشور شان نمیتوانند تحت مداوا قرار گیرند.

اجازه اقامت کاری: برای افراد که سالهاست در فرانسه کار میکنند و میخواهند وضعیت شان را در این کشور سر و سامان دهند.

اجازه اقامت تحصیلی (دانشجوی): برای آنعده که میخواهند در فرانسه ادامه تحصیل دهند.

درخواست نمودن اجازه اقامت مرحله سخت و پچیده است. بنا خیلی مهم است که پیش از اقدام به درخواست با وکیل در این مورد مشورت نمایید. سعی کنید به سازمانهای متخصص حقوقی مراجعه نمایید تا هم شرایط تان را نسبت به درخواست اقامت ارزیابی و ارزش گذاری نماید. و هم اگر خواستید در خواست اجازه اقامت تان را، به کمک آنها آماده نمایید. به صفحه (10) همین راهنما مراجعه نمایید.

برای اطلاعات بیشتر به صفحه 56 مراجعه کنید

کودکان تنها یا بدون سرپرست (زیر سن 18)

شما میتوانید در خواست پناهندگی نمایید. برای این کار باید اول به یک مرکز "سپادا" SPADA وعده (قرار) بگیرید. اگر شما به عنوان کودک تنها یعنی بدون سرپرست میخواهید در خواست پناهندگی نمایید، در آن صورت شامل مرحله مخصوص میشوید که برای کودکان زیر سن بدون سرپرست در نظر گرفته شده است. بنا برای در خواست پناهندگی از سازمانهای متخصص کمک بخواهید تا راهنمای تان نماید. (لیست این سازمانها در صفحات 11 و 10 همین راهنما موجود است)

اگر شما زیر سن 18 سال قرار دارید و بدون سرپرست یعنی تنها هستید، اول باید به "دمه" DEMIE مراجعه نمایید. اطلاعات بیشتر به صفحه (...) تا آنجا تصدیقیه (تاییدیه) را به عنوان کودک تنها برای تان صادر نماید. این تصدیق نامه (تاییدیه) به شما امکان میدهد که تا سند 18 سالگی تحت حمایت "خدمات اجتماعی کودکان" (Aide Sociale à l'Enfance) قرار بگیرید و از مزایای موجود در آن مثل: (خانه، تعلیم - آموزش و حمایت صحتی - بهداشتی) استفاده نمایید.

اولین مرکز پذیرایی SPADA ملاقات



وعده (قرار) در سپادا SPADA

1- در روز وعده (قرار) اطلاعات لازم در مورد پناهندگی در فرانسه توسط یک ما مور یا کارمند برای تان داده میشود و برای شناخت بیشتر سوالات نیز از شما پرسیده خواهد شد. سوالات مانند آنچه در ادامه تشریح میگردد.

- اطلاعات شخصی شما (نام، نام فامیلی (نام خانوادگی) سن و سال وضعیت خانوادگی و غیره.
- تاریخ حرکت تان از کشور تان و تاریخ رسیدن تان به فرانسه. توجه! اگر تاریخ ورود تان در خاک فرانسه از 09 روز بیشتر شده باشد، پرونده تان برای بر رسی شدن، به مرحله "سریع السیر" فرستاده میشود. یعنی که پرونده تان زود زود وبدون فرصت لازم به بر رسی گرفته میشود. اتفاق که به نفع تان تمام نمیشود.
- از برنامه ریزی و چگونه رسیدن تان به فرانسه از شما سوال خواهد نمود.
- زبان که میخواهید در طی مراحل درخواست پناهندگی تان، برای افهام و تفهیم از آن استفاده نمایید.

2 - از شما خواسته میشود تا اطلاعات تان را خود تان در کامپیوتر که در دفتر شان هست به ثبت برسانید. اطلاعات که شما در کامپیوتر این دفتر ثبت میکنید با "پریفیکتور" شریک ساخته میشود. هر نوع اطلاعات غلط با عث میشود تا پرونده تان برای بر رسی کردن شامل مرحله "سریع السیر" گردد، که این اتفاق به نفع تان تمام نمیشود. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 23) همین راهنما مراجعه نمایید.

3 - برای تان "نامه احضاریه" داده میشود که باید با آن به "گودا" GUDA (دفتر مخصوص برای ثبت در خواست پناهندگی در پریفیکتور) بروید و درخواست تان را در آنجا ثبت نمایید.

از زمانی که وارد خاک فرانسه شدید برای درخواست پناهندگی تان باید به یک "مرکز اولیه پذیرای برای درخواست پناهندگی" سپادا (SPADA) مراجعه نمایید، تا مراحل درخواست پناهندگی تان را شروع کنید.

! در پاریس و ایل دو فرانس برای وعده (قرار) گرفتن به سپادا (SPADA) به این شماره تلفن زنگ بزنید **01 42 500 900**

در صورت جواب ندادن یا به مشکل بر خوردن با این شماره تلفن، حتما زمان تماس و سابقه تلفن کردن تان به این شماره را در دستگاه تلفن (گوشی) تان ثبت نموده و نگهدارید. زیرا این سابقه تماس که شما چندین بار برای گرفتن وعده (قرار) تلاش نموده اید به عنوان مدرک میتواند مورد استفاده قرار گیرد.

زمانی که به این شماره تماس گرفتید، منتظر بمانید تا زبان مورد نظر تان را انتخاب نمایید.

در هر ناحیه فرانسه مثل (پاریس، بوبینی، نانتیر و غیره...) سپادا (SPADA) وجود دارد. وعده (قرار) که برای تان داده میشود بر اساس انتخاب شما نیست. ممکن شما در پاریس تماس بگیرید ولی وعده (قرار) که برای تان داده شود، در یک بخش دیگری از ایل دو فرانس باشد. در آخر مکالمه تلفنی تان شما در تلفن تان پیام دریافت خواهید کرد، که در آن تاریخ، ساعت و آدرس سپادا (SPADA) که قرار است در آن در خواست تان را ارائه نمایید، نوشته شده است. فامیل ها (خانواده ها): در روز وعده (قرار) سپادا SPADA همه اعضای فامیل (خانواده) به شمول آنها که پناهندگی (قبولیت) کشور فرانسه را دارند، باید حضور داشته باشند

ثبت درخواست پناهندگی



چه باید کرد وقتی به "گودا" GUDA میروید؟

1. به محاسب یا پیشخوان پریفیکتور رفته و درخواست پناهندگی تان را ثبت نمایید.

مامور وظیفه دار که پرونده تان را ثبت مینماید کار های زیر را انجام خواهد داد:

- اثر انگشت شما را میگیرد. (شما را انگشت نگاری میکند)
- بررسی میکند تا ببیند اگر پیش از این در فرانسه یا در کدام کشور دیگر اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی کرده اید.
- از شما میخواهد تا زبان را که در طی مراحل پناهندگی تان از آن برای افهام و تفهیم استفاده مینمایید را مشخص نمایید. باید بدانید که تغییر زبان بعد از اینکه مرحله پناهندگی تان شروع شد خیلی سخت خواهد بود. مگر اینکه شما بخواهید به زبان فرانسه حرف بزنید.

از لحظه که زبان را انتخاب مینمایید در طی مراحل پناهندگی خواست زبان دیگر خیلی سخت خواهد بود. اما در مورد زبان فرانسوی شما آزاد هستید. یعنی هر زمان خواسته باشید میتوانید به زبان فرانسوی تغییر زبان دهید. بعد از درخواست برای تان یک تصدیقیه یا تاییدیه (ریسی پیسی) که شما در خواست پناهندگی کرده اید داده می شود. واز مراحل که پرونده تان بر اساس آن بر رسی خواهد شد را نیز برای تان اطلاع میدهد. یعنی برای تان گفته میشود که پرونده تان بر اساس کدام یک از این روشها به بر رسی گرفته میشود. روش عادی، سریع السیر و یا بر اساس روش یا روند دوبلین. توضیح بیشتر در (صفحات 44-45) همین راهنما.

• برای تان یک پرونده از سازمان "اوپرا" (OFPRA) داده می شود. مهم است تا آنرا با دقت خوانده و خانه پری نماید. واطلاعات درج شده در صفحه 35 آنرا با احتیاط لازم در مورد لیست سازمان ها به (صفحات 10-11) همین راهنما مراجعه کنید.

2. به محاسب یا پیشخوان "اوفی"

اوفی (OFII) چیست؟

Office Français d'Immigration et

(d'Intégration)

دفتر فرانسوی برای مهاجرت و ادغام - تطابق.

اوفی OFII یک نهاد اداری است که متعلق به وزارت داخله (وزارت کشور) فرانسه میباشد. و مسولیت پذیرای اولیه درخواست پناهندگی و همراهی نمودن پناهجو ها در تمام مراحل پناهندگی شان در فرانسه را به عهده دارد. که شامل (هماهنگی نمودن خانه یا محل اقامت و کمک های اقتصادی هم می شود)

وظایف یک مامور یا کارمند اوفی OFII در قبال پناهجو اینها اند:

- سوال در مورد وضعیت شخصی شما با نیت آگاه شدن از نیاز های تان و دانستن اینکه اگر به کمک خاص ضرورت داشته باشید.
- مثلا: (معیوبیت دارید یا حامله هستید یا هم نیاز دارید که روانشناس ببینید و غیره.....)

- دادن فورم که بنام «پیشنهاد یا بسته حمایتی از طرف مراکز پذیرای ملی» نام دارد. و کمک های موجود در این مراکز از طرف "اوفی" OFII انجام میشود. و به شما امکان میدهد تا به مزایای اقتصادی و اقامتی آن دسترسی داشته باشید. مخفف آن به زبان فرانسه (ADA) گفته میشود. برای دسترسی داشتن به این کمک های پیشنهاد شده توسط اوفی OFII، خانه های خالی این فورم را که میگوید "بلی، من شرایط گذاشته شده برای استفاده بردن از امکانات مادی موجود در این مرکز را میپذیرم"

رانسان زده و خانه های خالی آنرا پر نمایید. (بلی، من با این شرایط موافقم و میپذیرم)
حمایت اقتصادی به تنهای از (ADA) بدون اعلان موافقت با پیشنهاد اقامتی غیر ممکن است. زیرا هر دو ی آن شامل یک بسته" می شود. شما یا میتوانید شامل حمایت هم اقتصادی وهم اقامتی شوید یا هیچ کدام شامل حال تان نمیشود.

⚠ "اوفی" OFII میتواند محل غیر از آنچه را که شما در درخواست پناهندگی تان مطرح نموده اید، برای تان در یک ناحیه دیگر پیشنهاد نماید. "اوفی" OFII مصرف بلیت و یافتن آدرس "سپادا" SPADA یا آدرس رسمی دیگری را برای تان به عهده میگیرد. آدرس را که برای شما یابد در مدت پنج روز حضورتان را در آن آدرس حتما نشان دهید.

و فراموش نکنید که محل تعیین شده جای است که برای تمام طی مراحل پناهندگی تان، در نظر گرفته شده است. و شما جبرا باید در آن ناحیه بمانید. اگر جای تعیین شده را نپذیرید در آن صورت به داشتن سر پناه و کمک اقتصادی نیز دسترسی نخواهید داشت.

3. داشتن آدرس پستی ثبت شده در "سپادا" SPADA (آدرس رسمی اداری Domiciliation).

بعد از وعده (قرار) با "دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی" "گودا" GUDA باید دوباره برگردید به "سپادا" SPADA تا آدرس پستی ثبت شده تان را، تحویل بگیرید. (آدرس رسمی اداری تان را)

آدرس رسمی اداری یعنی چه؟

آدرس رسمی اداری "یک آدرس پستی است که شما میتوانید نامه های رسمی تان را که از طرف ادارات و نهاد های رسمی برای تان فرستاده میشود را از طریق آن دریافت نمایید.

این آدرس به ادارات و نهاد های مثل "اوپرا" OFPRA یا "محکمه یا (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" امکان میدهد، تا از این طریق با شما در رابطه باشد. "آدرس رسمی اداری" حتمی نیست که محل اقامت تان باشد.

و کاربرد آن نیز تا زمانی است که مراحل پناهندگی تان به آخر برسد.

"سپادا" SPADA انجمن است که وعده (قرار) شما را با "دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی" (گودا) GUDA هماهنگ مینماید.

از زمان که این انجمن برای تان آدرس پستی ثبت شده را میدهد، شما از حمایت قانونی و اجتماعی موجود در این سازمان نیز میتوانید بهره مند شوید. حمایت مثل: دسترسی داشتن به بیمه صحتی (بهداشتی) محل اقامت- یا سکونت گاه اضطراری (موقتی)، قیمت ارزان تر ترانسپورت و پشتیبانی از درخواست پناهندگی و غیره....

مراحل (روش های رسیدگی) به درخواست پناهندگی

1. رسیدگی با روش عادی (نارمل)

Procédure normale

در این روش در خواست پناهندگی شما توسط سازمان "اوپفرا" OFPRA (دفتر فرانسوی برای حمایت از پناهندگان و بی تابعیت ها) با روش عادی به بررسی گرفته می شود. شما به حقوق اجتماعی که مخصوص پناهجو ها است (مثل بیمه اجتماعی و غیره...) دسترسی خواهید داشت و همینطور از کمک های اقتصادی و هماهنگی لازم برای محل سکونت تان و غیره (که البته ربط میگیرد به قرار داد تان با "اوفی OFII" که چه مزایا شامل حال تان میگردد) برای اطلاعات بیشتر همین راهنما مراجعه کنید.



شما 21 روز مهلت دارید تا پرونده "اوپفرا" OFPRA را که از "گیدا" GUDA (دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی) برای تان داده شده است را همراه با مدارک درخواست شده دیگر از طریق پست به "اوپفرا" OFPRA بفرستید.

بعد از فرستادن اگر پرونده تان کامل بود، "اوپفرا" OFPRA برای تان "نامه ثبت درخواستی" خواهد فرستاد. و اینگونه شما میتوانید تصدیق (تاییدیۀ) درخواست پناهندگی تان را برای (9) ماه دیگر تمدید نمایید.



توجه!

تمدید تصدیقیه (تاییدیۀ) در خواست پناهندگی شما "ریسی پیسی" (récépissé) میتواند، چندین روز را در بر بگیرد. بنابراین چند روز قبل از اینکه وقت تصدیقیه (تاییدیۀ) درخواست پناهندگی تان به پایان برسد، هماهنگ نمایید تا همراه با تاییدیۀ "آدرس رسمی اداری تان" به پریفکتور مراجعه نمایید. اگر وقت تصدیقیه (تاییدیۀ) در خواست پناهندگی تان تمام شده باشد، خطر دستگیری (بازداشت) تان در زمان تلاشی کردن (بررسی) نمودن هویت تان در بیرون از خانه وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به (صفحه 25) همین راهنما.

2. رسیدگی با روش سریع السیر

Procédure accélérée

این مرحله برای تان توصیه نمیشود با این روش وقت برای بررسی نمودن پرونده تان خیلی کم است. و ممکن کمک های مادی مثل کمک اقتصادی و دسترسی به سر پناه نیز شامل حال تان نشود. (که البته ربط میگیرد به وضعیت و امکانات موجود). "از پریفکتور" بخواهید تا برای تان توضیحات کامل همراه با دلایل و مدارک که چرا پرونده تان شامل بر رسی "سریع السیر" شده است را ارائه نماید. زیرا این مدارک جز مهم در خواست تان است. برای تمدید در خواست پناهندگی "ریسی پیسی" (récépissé) همان مراحل را باید طی نمایید که در مرحله عادی طی میشود.

- دلایل ممکن که "پریفکتور" تصمیم بگیرد، پرونده تان را شامل بر رسی روش سریع السیر نماید. ذکر دلایل در ادامه: اگر از دادن چاپ (اثر) انگشت در پریفکتور خود داری نمایید و یا اینکه اثر انگشت تان قابل خواندن نباشد.
- اگر در مورد خود یا در مورد سفر خود اطلاعات را پنهان کرده یا اشتباه داده باشید.
- اگر امریۀ برای تان صادر شده باشد که باید خاک فرانسه را ترک نمایید. یعنی ترک خاک گرفته باشید. (OQTF)
- اگر شما یکبار درخواست پناهندگی کرده و جواب گرفته باشید و برای تجدید نظر دوباره درخواست نمایید. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به (صفحه 54) همین راهنما.
- اگر بعد از سه ماه یا 90 روز از ورود تان به فرانسه اقدام به درخواست پناهندگی نموده باشید و دلایل تان برای این تأخیر قانع کننده نبوده و رد شده باشد. در آن صورت پریفکتور با این برداشت که شما در وضعیت اضطراری قرار ندارید، پرونده تان را شامل بر رسی روش سریع السیر مینماید.

- اگر شهروند یکی از کشورهای باشید که جزء از کشور ها امن به حساب میروند. کشور های مثل: آلبانیا، ارمنستان، بوسنی هرزگووین، عاج سفید، غنی، گرجستان، هندوستان، کوسو، مقدونیه، موریتانی، مولداوی، مغولستان، مونتینگرو، سینیگال و صربستان.

اگر شما باور دارید که پرونده تان باید با روش عادی بر رسی گردد، باید دلایل تان را در پرونده "اوپفرا" OFPRA ذکر نمایید. (در شرح سرگذشت یا همان کیس) یا هم در زمان مصاحبه میتوانید خواستار بر رسی پرونده تان با روش عادی شوید.

"اوپفرا" OFPRA صلاحیت و امکان تغییر دادن روش بر رسی کردن پرونده ها را دارد. اگر "اوپفرا" OFPRA برای تان جواب رد داد، در آن صورت میتوانید دلایل تان را به محکمه "دادگاه ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) بیان نمایید.

3. رسیدگی با روش یا (پروسة) دوبلین

Procédure dublin

اگر "پریفکتور" تصمیم بگیرد که پرونده تان بر اساس روش (پروسة) دوبلین بررسی گردد، حتماً به مدارک و شواهد دست یافته است که نشان میدهد شما از یک کشور دیگر عضو اتحادیۀ اروپا گذر کرده اید. این ثبوت یا مدرک ممکن (چاپ یا اثر انگشت تان باشد یا هم ویزای) تان. در چنین حالت "پریفکتور" از کشور که شما از آن گذر نموده اید میخواهد تا شما را پس به همان کشور خواسته و درخواست پناهندگی تان را در همانجا بر رسی نماید.

تا زمانی که جواب پرونده شما از کشور که شما از آن گذر کرده اید معلوم گردد، به شما حق داده میشود تا در فرانسه بمانید و از امکانات که یک پناهجو از آن برخوردار است شما نیز برخوردار شوید. امکانات مثل کمک های اقتصادی برای پناهجو ها (ADA) و بیمه درمانی (صحی) (PUMA) و غیره.

پریفکتور "وعده (قرار) های زیاد را ممکن برای تان هماهنگ نماید. اگر میخواهید از داشتن سر پناه و مزایای دیگر برخوردار شوید باید به این وعده ها (قرار ها) حاضر شوید

توجه: در یکی از همین وعده ها (قرار ها) با پریفکتور ممکن برای تان امر برگرداندن به کشور که از آن گذر نموده اید صادر شود. بناً از همان لحظه امکان فرستادن شما به محبس (بازداشتگاه) و فرستادن تان پس به کشور که در خواست پناهندگی تان در آن ثبت شده است وجود دارد. اصولاً دولت فرانسه از تاریخ که کشور گذار یعنی کشور که اثر انگشت تان در آن ثبت شده است شما را بخواهد، 6 ماه فرصت دارد تا شما را به همان کشور انتقال دهد

برای شما این امکان وجود دارد که به این وضع اعتراض نمایید، و بخواهید تا تقاضای تان برای پناهندگی در فرانسه بر رسی گردد (با اعتراض کردن جابجای شما یعنی انتقال دادن شما به کشور که از آن گذر نموده اید، برای 48 ساعت به تأخیر می افتد البته در صورت که شما در خانه در باز داشت باشید. در غیر آن صورت این تأخیر 15 روز طول خواهد کشید). اما جواب مثبت به چنین اعتراض بستگی به وضعیت دارد که شما در آن بسر میبرید (وضعیت صحی،



اگر مدت (6 یا بیشتر از آن که ربط به وضعیت شخصی شما میگرد) بگذرد و شما به کشور که اثر انگشت تان در آن یافت شده است انتقال نیابید، اصولاً فرانسه مسول رسیدگی به درخواست پناهندگی تان خواهد بود. توجه! روند (پروسة) دوبلین برای هر فرد به شکل فردی است، یعنی که برای همه یکسان کارکرد ندارد. (ممکن در یک وضعیت خاص برای یک نفر نتیجه مثبت باشد و برای یک نفر دیگر تحت همان شرایط نتیجه منفی باشد).



اگر شما برگردانده شده و دوباره پس به فرانسه آمده اید، در آن صورت باید از نودر خواست پناهندگی تان را به «پریفکتور» ثبت نمایید. اگر شما در قرار پریفکتور حاضر نشوید و یا از نقل مکان کردن سر باز بزنید در آن صورت با خطر بی مکانی رو برو خواهید بود. و همین طور از مزایای که حق یک پناهنده حساب می شود (مثل سر پناه و مزایای اختصاصی دیگر توسط «ادا») نیز محروم خواهید شد.



جابجا کردن شما در چنین حالت به 18 ماه به درازا خواهد کشید، که در نهایت بعد از آن فرانسه مسؤل رسیدگی به درخواست پناهندگی شما حساب خواهد شد. مواظب باید بود: زیرا جمع بندی این تأخیر خیلی پیچیده تر از این ها است. بناً، بد نیست از وکیل در این مورد مشورت و راهنمای بخواهید.



در هر حالت برای اطلاعات بیشتر و آگاه شدن از وضعیت خاص فردی خود نسبت به روند (پروسة) دوبلین باید هر چه زودتر با همه مدارک که دارید به "دفتر کمک های حقوقی رایگان" مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر صفحات (10-11) همین راهنما را مطالعه کنید.



وضعیت خانوادگی، کشورهای که از آن گذر نموده اید و غیره....). به طور عموم اما امکان آن خیلی کم است. در صورت که اعتراض تان موفق نشود، زمان انتظار کشیدن تان برای درخواست پناهندگی در فرانسه 6 ماه اضافه خواهد شد. در این مدت باز هم خطر اینکه شما برگردانده شوید وجود دارد.

در چنین حالت باید هر چه زود تر به سازمان های متخصص حقوقی مراجعه نمایید تا در صورت اعتراض نمودن کمک و راهنمای تان نماید.

پرونده و مصاحبه "اوفپرا" OFPRA

(OFPRA) اوفپرا چیست؟

"دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان وبی تابعیت ها" "اوپرا" OFPRA یک نهاد ملی است که مسولیت بررسی و تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگان در فرانسه را به عهده دارد. نهاد که تصمیم میگیرد که کیه از حق حمایت بینالمللی برخوردار است و کیه از آن برخوردار نیست. تصمیم گرفته شده توسط این نهاد ملی "اوپرا" OFPRA تنها با اعتراض در "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) قابل تجدید نظری باشد



تصمیم که "اوپرا" میگیرد وابسته است به پرونده و مصاحبه هر فرد به شکل جدا گانه. توضیحات صفحات بعد را با دقت و احتیاط بخوانید، تا هم برای مصاحبه آمادگی درست بگیرید و هم بتوانید پرونده تان را درست تشکیل دهید.

شرح سرگذشت (کیس) شما باید "اوپرا" را قناعت دهد که جان شما در کشور تان در خطر جدی است. یعنی در صورت برگرداندن تان شما در کشور تان با خطرات شکنجه زندان رفتن و مرگ رو برو هستید. بنا توضیه ما برای تان این است که برای آمادگی بهتر از سازمانهای متخصص یا وکیل کمک بگیرید و با همکاری آنها داستان تان را بنویسید.

توصیه: از اسناد تان حتماً کپی بگیرید. از تمام اسناد تان با تلفن تان عکس گرفته و بعد به انجمن یا سازمان مراجعه نموده و از همه پرونده تان کپی بگیرید.

پرونده آماده شده، برای "اوپرا" (OFPRA) در مدت 21 روز حتماً به دفتر "اوپرا" (OFPRA) بفرستید.

1. پرونده

"اوپرا" (OFPRA)



را چگونه بسازیم؟

1. پرونده تان باید به زبان فرانسوی نوشته شده باشد.

2. پرونده تان باید امضا داشته باشد (امضای خود شما را)

3. پرونده تان شامل این اسناد باید باشد:

- دو قطعه عکس که برای تذکره (شناسنامه) رسمی کاربرد دارد.
- کپی از تصدیق (تاییدیۀ) در خواست پناهندگی تان "ریسی پیسی" (récépissé)
- تذکره (شناسنامه) یا پاسپورت تان (اصل) اگر داشته باشید.

4. اطلاعات شخصی خود و فامیل (خانواده) تان. (نام، نام خانوادگی تاریخ، محل تولد و غیره...)

5. زبان که با آن میخواهید مصاحبه تان انجام شود. (اطلاعات بیشتر به صفحه 36) همین راهنما.

6. شرح سرگذشت (کیس) خود را، به شمول دلایل که شما را مجبور به ترک کشور تان نموده است تا از فرانسه درخواست پناهندگی نمایید را به زبان فرانسه بنویسید.

شرح سر گذشت (کیس) شما نقش اولیه و مهم را برای "اوپرا" OFPRA دارد تا بتواند مشکلات و ترس که شما را مجبور به درخواست پناهندگی نموده است را با جزییات درک کند. بنا اطلاعات که میدهید باید منظم و منسجم باشد.

و شامل اسامی اشخاص، مکانها و هم چنین تاریخ دقیق رویداد ها باشد. اگر مدارک و اسناد دیگر (مثل عکس، تصاویر و غیره) در دسترس دارید را، بدون هیچ تردید، شامل پرونده تان نمایید. تا از شرح سرگذشت (کیس) تان پشتیبانی نماید.



ما برای تان توصیه میکنیم که از ضمیمه نمودن اسناد و مدارک قلبی (جعلی) در پرونده تان جدا خود داری نمایید. و همینطور از ترجمه نمودن شرح سرگذشت (کیس) تان در بدل پول توسط افراد غیر حرفه.

زیرا میتواند تأثیر خیلی بد روی درخواست پناهندگی تان بگذارد. سازمانهای متخصص وجود دارد که به شکل داوطلبانه وبدون پرداخت پول میتواند کمک تان شود. برای اطلاعات بیشتر به (صفحات 10-11) همین راهنما مراجعه کنید.

در شرح سرگذشت یعنی (کیس) تان هر گونه اشتباه اگر کرده باشید در زمان مصاحبه کردن میتوانید در خواست کنید تا آنرا درست نماید.

● به کمک نیاز دارید تا برای "اوپرا" (OFPRA) پرونده تان را آماده کنید.

برای آماده کردن پرونده تان میتوانید از "سپادا" SPADA کمک بخواهید. این سازمان میتواند شرح سرگذشت شما یعنی (کیس) شما را به فرانسوی بنویسد.

"سپادا" SPADA سازمان است که اگر شما جای برای زندگی کردن و آدرس درست نداشته باشید "آدرس پستی رسمی اداری" برای تان میدهد. برای اطلاع بیشتر به صفحات (8-9) همین راهنما مراجعه کنید.

سازمانهای دیگری که در مورد پرونده "اوپرا" OFPRA شما را میتواند همراهی کند.

برای اطلاعات بیشتر به (صفحات 10 و 11) همین راهنما مراجعه کنید.

توصیه ما برای تان این است که حتی اگرتوسط سازمان یا وکیل نیز کمک میشوید اطلاعات درج شده در مورد پرونده "اوپرا" OFPRA در این راهنما را با دقت مطالعه نمایید. زیرا اطلاعات که ضمیمه پرونده تان میکنید تأثیر خیلی مهم روی درخواست پناهندگی دارد.

● چگونه و کی باید پرونده تانرا به "اوپرا" OFPRA بفرستید؟

از تاریخ که شما پرونده تان را از "پریفیکتور" میگیرید تا 21 روز بعد از همان تاریخ باید پرونده تان را به آدرس درج شده در زیر برای "اوپرا" OFPRA بفرستید.

OFPRA
201-Rue Carnot
Fontenay-sous-Bois 94120

پرونده تان را باپست سفارشی بفرستید تا رسید که ثابت میکند شما پرونده تان را فرستاده ایدو "اوپرا" OFPRA نیز دریافت داشته اند را با خود داشته باشید.

(lettre recommandée avec accusé de réception)
(نامه سفارشی با رسید دریافتی که روی مهر آن تاریخ "فرستاده شده و دریافت شده" ثبت شده است.)

اینگونه در صورت که پرونده تان گم شود، شما ثبوت در دست دارید که نشان میدهد شما پرونده تانرا فرستاده اید. و یا هم پرونده تان را خود تان مستقیماً به اوپرا "OFPRA" بسپارید. (اما بیاد داشته باشید که در این صورت همان لحظه برای تان رسید داده نمیشود که ثابت کند شما پرونده تان را به "اوپرا" OFPRA سپرده اید)

ما برای تان توصیه میکنیم که ازتمام مدارک تان کپی برداشته و با خود نگهدارید. (پرونده، شرح سر گذشت یا همان کیس و مدارک ضمیمه دیگر) و همینطور از تمام مدارک که نشان میدهد شما پرونده تان را فرستاده اید و "اوپرا" OFPRA نیز آنرا دریافت نموده است ثبوت و مدرک نگهدارید.



2. مصاحبه (Interview)

مهمترین بخش مرحله درخواست پناهندگی شما مصاحبه کردن با "اوپفرا" OFPRA است. برای مصاحبه کردن با کارمند "اوپفرا" OFPRA، برای تان نامه فرستاده می‌شود که ساعت، تاریخ و مکان مصاحبه تان در آن درج شده است. حضور شما در مصاحبه اجباری است. این نامه همزمان با تصدیق (تاییدیۀ) ثبت در خواست پناهندگی شما بدست تان باید برسد. برای هر نوع نامه یا مکتوب باید از "آدرس رسمی اداری" تان در فرصت های ممکن سر بزنید. تاریخ، ساعت و بقیه جزئیات مصاحبه تان در همان نامه باید ذکر شده باشد. در روز مصاحبه باید در وقت تعیین شده در آنجا حضور داشته باشید.

⚠️ اوپفرا OFPRA میتواند از طریق ایمیل یا پیام گیر تلفن با شما در تماس باشد. البته اگر شما ایمیل و یا تلفن تان را به نهاد های اداری داده باشید. بنا بد نیست تا از ایمیل و پیام گیر تلفن تان هر چه زود - زود سر بزنید، تا در جریان کارهای تان قرار داشته باشید.

• در مصاحبه کی ها حضور خواهند داشت؟

- افراد حاضر باید بی طرف باشند و جانب محرمیت یعنی راز داری را رعایت نمایند
- کارمند یا مامور "اوپفرا" OFPRA کسی که قرار است با شما مصاحبه انجام دهد. (این شخص از طرف پولیس نیست)
- مترجم. در صورت که شما نتوانید با زبان فرانسه صحبت نمایید. باید مطمئن شوید که مترجم زبان شما را به خوبی فهمیده و صحبت کرده میتواند.
- اگر ترجمه اش را نمی فهمید و یا در بی طرفی اش شک دارید با کارمند یا همان مامور "اوپفرا" OFPRA یعنی همان کسی که با شما مصاحبه انجام خواهد داد در میان بگذارید.

شما میتوانید از وکیل یا شخص با صلاحیت دیگر مثلاً نماینده از طرف کدام سازمان یا انجمن به عنوان ناظر بی طرف درخواست نمایید، تا در مصاحبه تان حضور داشته باشد. برای فرد حاضر در مصاحبه به عنوان ناظر حق حرف زدن در آخر مصاحبه داده میشود. شخص ناظر موظف است تاجانب بی طرفی را رعایت کرده و تعهد بسپارد که هیچ گونه اطلاعات را از مصاحبه به برون درز نمیدهد.

• در زمان مصاحبه چه اتفاقات پیش می آید؟

کارمند "اوپفرا" OFPRA (شخص مصاحبه کننده) بر اساس اطلاعات درج شده در پرونده "اوپفرا" OFPRA تان از شما سؤال میپرسد. مهم است به یاد داشته باشید جوابهای که شما در مصاحبه تان میدهید، برای تصمیم گیری نهایی به مراتب مهم تر است. از آنچه که شما در شروع پرونده به شکل نوشتاری آنرا ثبت کرده بودید.

1. بخش اول مصاحبه در مورد وضعیت فعلی تان است (حالت مدنی تان): کارمند "اوپفرا" OFPRA (شخص مصاحبه کننده) از شما در مورد هویت تان و وضعیت خانوادگی تان سؤال میپرسد. هدف اصلی در این بخش این است تا ببیند اطلاعات داده شده دقیق و کامل است. و همچنین اطمینان یافتن از اینکه اسم و مشخصات ثبت شده از لحاظ نوشتاری، درست نوشته شده و چیزی فراموش نشده است. و اگر اشتباه صورت گرفته است شما در این فرصت میتوانید آنرا درست نمایید

2. بخش دوم شرح سرگذشت شما (کیس) شما و ترسهای شخصی شما را در بر میگیرد. به شما اجازه داده خواهد شد که از اتفاقات که باعث شده است تا کشور تان را ترک نمایید حرف بزنید. واز شما در مورد جزئیات بیشتر این اتفاقات سؤال و توضیح خواسته خواهد شد. توضیحات مثل (زمان، مکان و غیره....) جوابهای شما باید دقیق و قناعت بخش باشد. وسعی کنید بر آنچه که شخصاً شما تجربه کرده اید تمرکز نموده و آنرا برجسته نمایید.

3. در آخر مصاحبه از شما سؤال خواهد شد که در صورت برگشت تان در حال حاضر به کشور تان از چه میت رسید را توضیح دهید.. معمولاً یک مصاحبه 1:30 (یک ساعت و نیم) وقت رادر بر میگیرد. گاه ممکن 45 دقیقه یا بیشتر از آن طول بکشد. در این مدت شما حق دارید برای رفتن به دست شوی یا نوشیدن آب و در خواست تفریح نمایید.

چگونه برای مصاحبه کردن آمادگی گرفت؟

باید بدانید که مصاحبه شما محرمانه است (یعنی هرآنچه که در مصاحبه میان شما گفته می شود همانجا باقی میماند، و به برون درز نمیکند). حرفهای تان را آزادانه بیان نمایید. هنگام حرف زدن عادی و حالت طبیعی تان را داشته باشید. شرح زندگی (کیس) تانرا از بر (حفظ) نکنید.

سعی کنید از اتفاقات که برای تان افتاده است را با جزئیات بیشتر توضیح دهید. جزئیات مثل زمان، مکان و اشخاص که نقش داشتند را بیان نمایید. بصورت عموم از هر چیزی که فکر میکنید برای فهماندن کارمند "اوپفرا" OFPRA (شخص مصاحبه کننده) مفید تمام میشود استفاده کنید تا سرگذشت تان را (کیس) تانرا برایش بفهمانید.

راست تان را بگویید و به حقایق تکیه کنید: اگر چیزی را نمیدانید یا چیزی را فراموش کرده اید پنهان نکنید. راست تان را بگویید. اگر سؤال را نمیفهمید یا در مورد چیزی شک دارید دو دل نباشید، به خود اجازه دهید تا صریحاً از کارمند "اوپفرا" OFPRA (شخص مصاحبه کننده) بپرسید و او را در جریان قرار دهید.

اگر دچار مریضی فراموشی هستید یا مدام کابوس میبینید و دوباره یاد آوری کردن اتفاقات که تجربه کرده اید برای تان سخت است، یا هر مشکل دیگر که دارید با کارمند "اوپفرا" (فرد مصاحبه کننده) در جریان بگذارید تا از وضعیت تان آگاه باشد. مثلاً شما شاید افزایش روانی بعد از یک اتفاق رنج میبرید. میتوانید از دکتور کمک بگیرید تا در مورد آن حرف بزنید. و همین طور میتوانید تصدیق (تاییدیۀ) دکتور را داشته باشید تا ضمیمۀ پرونده "اوپفرا" OFPRA تان نمایید. برای اطلاعات بیشتر به (صفحات 22-23) همین راهنما مراجعه نمایید.

• چگونه و کی برایم تصمیم گرفته میشود؟

معمولاً 3 تا 4 ماه را در بر میگیرد تا "اوپفرا" OFPRA تصمیم اش را برای تان اعلان نماید. گاه ممکن بیشتر از زمان قید شده را در بر گیرد. بهر حال اگر موضوع تاخیر این باشد "اوپفرا" OFPRA با نامه شما رادر جریان قرار خواهد داد. زیرا گاه امکان این نیز هست که شما برای بار دوم به مصاحبه دعوت شوید.

تصمیم نهایی "اوپفرا" با پست سفارشی به "آدرس رسمی اداری" تان فرستاده خواهد شد. بنا باید هر چه زود _ زود از "آدرس رسمی اداری" تان سر بزنید. اگر ممکن است هفته یک بار. کارمند پست "اعلانیۀ گذرپستی"، که ورقۀ زرد رنگ است را («Avis de passage») به "آدرس رسمی اداری" تان خواهد گذاشت.

روی این اعلانیۀ آدرس پست خانه که باید به آن مراجعه نمایید ثبت شده است. برای گرفتن نامه از پست خانه شما 15 روز وقت دارید. و برای دریافت آن باید همراه خود اعلانیۀ پستی («Avis de passage») و تصدیق (تاییدیۀ) در خواست پناهندگی تان را به عنوان تذکره (شناسنامه) با خود داشته باشید.

توجه نمایید که نامه تان را تا 15 روز از تاریخ که روی ورقه یا همان اعلانیۀ پستی ثبت شده است باید از آدرس ذکر شده تحویل بگیرید.

"اوپفرا" OFPRA ممکن است تصمیم گرفته شده را توسط

ایمیل برای تان بفرستد. بنا توجه نمایید که مدام ایمیل تان را بر رسی نمایید. مخصوصاً اگر خواسته باشید که اعتراض علیه تصمیم گرفته شده بنمایید، تاریخ و زمانی که شما را در جریان قرار داده است خیلی مهم و حیاتی است.

3. تصمیم

اوپفرا "OFPRA" تصمیم میگیرد که کشور فرانسه شما را تحت حمایت خود قرار میدهد یا نه به این معنی که برای تان پناهندگی میدهد (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) و یا اینکه برای تان، جواب رد میدهد.

1 - اگر "اوپفرا" OFPRA شما را واجد شرایط پناهندگی بداند (یعنی تصمیم مثبت بگیرد و شما را قبولی 10 ساله بدهد) در آن صورت همراه با نامه که این تصمیم را ثابت میکند به "پریفیکتور" مراجعه نمایید و اقامت 10 سالۀ که قابل تمدید است برای تان داده خواهد شد.

2 - اگر "اوپفرا" OFPRA شما را واجد شرایط حمایت جنبی بداند (protection subsidiaire): (یعنی اقامت 4 ساله برای تان بدهد) در آن صورت نیز به "پریفیکتور" مراجعه نموده و (اقامت 4 ساله) برای تان داده خواهد شد. و بعد (اقامت 10 ساله) که قابلیت تمدید شدن را دارد برای تان داده خواهد شد. البته شما میتوانید علیه این تصمیم اعتراض نمایید. (توضیح بیشتر این مراحل را به صفحات بعدی بخوانید) با اعتراض علیه این تصمیم شما (اقامت 4 سالۀ) تان را از دست نمیدهد. اگر برای شما پناهندگی (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) داده شده است، برای برداشتن گامهای بعدی، (به صفحه 56) همین راهنما مراجعه نمایید.

3 - اگر "اوپفرا" OFPRA برای تان جواب رد بدهد، شما میتوانید علیه این تصمیم "به محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) اعتراض نمایید. برای اطلاعات بیشتر، (به صفحه 50) همین راهنما مراجعه نمایید.

اگر پرونده شما برای بر رسی شدن شامل روش "سریع السیر" شده است، در صورت جواب رد به در خواست تان از طرف "اوپفرا" OFPRA، ممکن است شما حق اقامت را نیز از دست بدهید. و احتمال برگرداندن تان، به کشور اصلی تان نیز وجود دارد. گیرم که حتی پرونده تان در مرحله اعتراض به "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) نیز قرار داشته باشد. در چنین وضعیت برای مشورت کردن باید به "دفتر حقوقی کمک های رایگان" مراجعه نموده و از این دفتر کمک بخواهید. برای اطلاع بیشتر (به صفحات 10-11) همین راهنما مراجعه نمایید.

اعتراض به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) علیه تصمیم "اوفپرا" OFPRA

CNDA چیست ؟

محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی " (CNDA) یک نهاد اداری حقوقی است. هر اعتراض که شما علیه تصمیم " اوفپرا "OFPRA که در خواست پناهندگی شما را رد کرده است داشته باشید، توسط قاضی های این نهاد به بررسی گرفته میشود. وظیفه این نهاد این است که به طور دقیق دلایل آورده شده، توسط دو طرف دعوا را(هم "اوفپرا" OFPRA و هم پناهجو را)بررسی نموده وبعد تصمیم بگیرد. "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) میتواند تصمیم "اوفپرا" OFPRA را لغو نموده و برای یک شخص پناهندگی (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) بدهد. و این نهاد میتواند برای یک پرونده جواب رد صادر نماید که در آنصورت یک پناهجو، حق داشتن حمایت و پناه گرفتن در کشور فرانسه را از دست میدهد .

مهمصت نیاهی لعدی نواتیم امش دهدب در باوج امش یگدن هانپ تساوخر د هب "ارپ فوا" رگا دی ایمن ضارت عا (ADNC) "یگدن هانپ قوقح یارب یلم (هاگ داد)هم کحم" هب

چگونه به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) اعتراض ارائه کرد؟

اعتراض تان باید شکل نامه را داشته باشد و در صورت نیاز اسناد ومدارک نیز ضمیمه آن گردیده و باید به زبان فرانسه نوشته شده باشد.

چند موضوع مهم که باید در آن ذکر گردد.

• حالت مدنی وضعیت فعلی شما

اسم و مشخصات تان (اسم، تاریخ و محل تولد، ملیت و آدرس...)

• دلایل محکم که تصمیم گرفته شده توسط "اوفپرا" OFPRA را به چالش کشیده و رد نماید.

توضیحات واضح و روشن که نشان دهد، چرا شما فکر میکنید تصمیم گرفته شده توسط "اوفپرا" OFPRA نسبت به پرونده شما اشتباه است.

اعتراض شما به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی،(CNDA)

باید تا یک ماه بعد از تاریخ که تصمیم "اوفپرا" OFPRA صادر میشود انجام گیرد. یعنی یک ماه بعد از روز که شما تصمیم "اوفپرا" OFPRA را از پست خانه میگیرید .

اگر به دلایل نتوانستید به پست خانه بروید تا تصمیم فرستاده شده از "اوفپرا" OFPRA بگیرید، یک ماه از روز که پست چی اعلانیه پست را در " آدرس رسمی اداری " تان گذاشته است حساب میشود.

اعتراض به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) آنگونه که دیده میشود آسان نیست. پیشنهاد ما این است که برای این کار از سازمان های متخصص و یا هم از وکیل کمک بخواهید.

لیست سازمانها (صفحات 10-11) و برای وکیل (صفحه 49-50) همین راهنما را ببینید.

شما 3 انتخاب دارید.

1. از وکیل کمک بخواهید تا اعتراض تان را انجام دهید (کمک حقوقی رایگان)

2. وکیل شخصی استخدام نمایید.

3. خود تان اعتراض تان را انجام دهید. (این راه توصیه نمیشود مگر اینکه هیچ راه دیگری نداشته باشید)



1. وکیل رایگان (کمک حقوقی رایگان)

دقت کنید: که زمان زیاد برای دسترسی به کمک حقوقی رایگان یا وکیل برای تان وجود ندارد. از زمانی که جواب رد تان را از طرف "اوفپرا" OFPRA میگیرید، فقط 15 روز وقت دارید تا اعتراض تان را انجام دهید. (طبق قانون جدید که از 10 سپتمبر 2018) تصویب شده و کارکرد دارد. اصولاً به شکل رسمی شما حق دسترسی به کمک حقوقی را فقط در مدت همین 15 روز دارید. در غیر آن باید خود تان برای دفاع از خود، آمادگی بگیرید، که این کار از طرف ما برای تان توصیه نمیشود.

اگر شما در خواست کمک حقوقی نمایید، وکیل (کسی که کپی از نامه تان را در یافت خواهد کرد) شما را در تمام مراحل که ربط به اعتراض تان میگیرد همراهی خواهد کرد. دو راه برای درخواست وکیل رایگان(مجانی) وجود دارد.

• از "سپادا" SPADA یا از سازمان متخصص دیگر در خواست کمک نمایید. به "سپادا" یا سازمان حقوقی دیگر برای درخواست کمک مراجعه نمایید. اطلاعات بیشتر به(صفحات 10-11) همین راهنما.

• خود تان مستقلاً در خواست فرستاده و کمک حقوقی رایگان یا وکیل در خواست نمایید. نامه بنویسید که در آن این مطالب قید شده باشد. توضیح وضعیت فعلی تان مثل (اسم ومشخصات وغیره...)

شماره پرونده تان در "اوفپرا" OFPRA و کپی از تصمیم "اوفپرا" OFPRA. نامه را امضا نموده و آنرا به شکل سفارشی به آدرس زیربفرستید :

CNDA
Cour nationale du droit d'asile
Bureau d'aide juridictionnelle
35 rue Cuvier
Montreuil Cedex 93558

و یا توسط این شماره 0148184311 fax :
آنرا فکس نمایید.

و یا هم خود مستقیم آنرا به آدرس ببرید و تحویل دهید.

اگر توانستید از راه های دیگر برای تان وکیل بیابید، وظیفه وکیل تان است که این نامه را به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) بفرستد و ذریعه همین نامه به اطلاع شان برساند که مسولیت پیشبرد پرونده شما را به عهده دارد.

اگر شما برای وکیل یا کمک حقوقی در مدت 15 روز بعد از دریافت نامه یا همان تصمیم "اوفپرا" OFPRA درخواست کمک نمایید، مهلت یک ماهه که برای اعتراض نمودن قید شده است تا زمانی یافتن وکیل برای تان به تعویق می افتد . در این مدت 15 روز شما دو نامه دریافت خواهید کرد.

• نامه که نشان میدهد در خواست تان بطور رسمی ثبت شده است.

• و نامه که توافق رسمی به در خواست تان را نشان میدهد (توافق نامه رسمی)و آدرس و مشخصات وکیل تان در آن درج شده است.

از زمانی که شما این نامه ها را در یافت میکنید، برای اعتراض کردن وقت کمی نزد وکیل تان وجود دارد. و برای آمادگی درست اعتراض تان علیه تصمیم "اوفپرا" وکیل تان،

باید شما را حتماً از نزدیک ببینند و با شما حرف بزنند و شرح سرگذشت تان(کیس) تان را با جزئیات از نزدیک بشنود. و پرونده شما علیه تصمیم گاوپرا" OFPRA آماده نماید.

شما باید هر چه زودتر با وکیل تان در تماس شوید. گرچند وکلا، معمولاً خیلی مصروف اند. اما شما برای ملاقات با وکیل تان باید جدی باشید و حتماً قرار بگیرید. اگر امکان ملاقات با وکیل تان را از نزدیک نداشتید از سازمانها کمک بخواهید.

برای اطلاعات بیشتر به(صفحات- 10 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

2. وکیل شخصی

یافتن و پرداختن مزد وکیل شخصی به عهده خود شما است.

بعد از دریافت جواب رد تان از "اوپفرا" OFPRA، شما یک ماه فرصت دارید تا اعتراض تان را با کمک وکیل تان به "محکمه (دادگاه) (CNDA) ملی برای حقوق پناهندگی" ارائه نمایید.

بعد از دریافت جواب رد تان از "اوپفرا" OFPRA، شما یک ماه فرصت دارید تا اعتراض تان را با

کمک وکیل تان به "محکمه (دادگاه) (CNDA) ملی برای حقوق پناهندگی" ارائه نمایید.

3. اعتراض بدون وکیل

این راه توصیه نمیشود زیرا شما باید خود تان بدون کمک وکیل از پرونده تان در "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) دفاع نمایید. با همه اینها اگر شما میخواهید خود تان اعتراض نموده و از پرونده تان دفاع نمایید اطلاعات ثبت شده در صفحات قبل را مطالعه کنید تا از موضوعات اساسی و مهم برای اعتراض نمودن آگاه شوید.

بعد از اینکه اعتراضیه تانرا فرستادید چه اتفاق می افتد؟

محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی (CNDA) شروع میکند تا اعتراض شما را بررسی نماید.

• شما باید رسید ثبت رسمی نامه تانرا، (lettre d'enregistrement du recours à la CNDA) که نشان میدهد اعتراض شما به "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) ثبت شده است را دریافت نمایید.

• بعد از آن نامه به این مضمون (lettre de convocation) بدست تان خواهد رسید، که درواقع احضاریه "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) است. (convocation à la CNDA) که ذریعه آن شما را در یک محاکمه عمومی (دادرسی عمومی) فرا میخواند.

با ارزیابی اولیه اگر معلوم شود که پرونده تان در مقابل تصمیم "اوپفرا" OFPRA از دلایل کافی بر خوردار نیست در آنصورت پرونده اعتراض تان بدون بررسی کردن از طرف "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) بسته میشود که معروف است به تصمیم کتبی بدون برگذارشدن محکمه (دادگاه). (décision de rejet par ordonnance CNDA)

حضور شما در این محکمه (دادگاه) خیلی مهم است. محاکمه (دادرسی) به صورت باز برگزار میشود. یعنی که هر کس میتواند در آن حضور یابد. شما هم میتوانید در محکمه (دادگاه) که برای دیگران برگزار می شود، شرکت نمایید و از تجربیات آنان بیاموزید.

در زمان برگذاراری محکمه (دادگاه) شما رو بروی حاکم (قاضی) در مقابل سه نفر می نشینید، وکیل تان در کنار تان در سمت راست و مترجم در کنار چپ تان می نشینند.

اگر در خواست پناهندگی تان برای بررسی کردن با روش سریع السیر" به بررسی گرفته شود، در آنصورت محکمه (دادگاه) نه با سه نفر بلکه تنها با یک نفر تشکیل میشود. یعنی فقط یک نفر حاکم (قاضی) و شما در آن حضور دارید.

در روز برگذاراری محکمه (دادگاه) شما میتوانید از وکیل تان بخواهید که محکمه (دادگاه) تان بدون حضور عمومی برگزار گردد.

محکمه (دادگاه) مراحل زیر را طی مینماید:

1. گذارشگر (منشی) از پرونده تان توضیح ارائه میکند.
2. قاضی یا قاضیها سؤالات را از شما میپرسد تا نکات مبهم گفته های تان را روشن سازد. این بخش خیلی مهم است. بنابر قدر میتوانید آرام و طبیعی به سؤالات شان جواب دهید. (برای اطلاعات بیشتر به صفحه 36 همین راهنما در مورد توصیه ما در زمان مصاحبه با "اوپفرا" OFPRA مراجعه نمایید) وکیل شما در این مرحله هیچ کمک نمیتواند در حق تان انجام دهد. شما نسبت به هر شخص دیگر بهتر از سرگذشت زندگی تان میدانید و آگاهید.

3. در نهایت وکیل تان به دفاع از درخواست پناهندگی شما حرف خواهد زد. نکات مهم داستان تان را برجسته نموده و درمقابل تصمیم "اوپفرا" OFPRA را نقد خواهد نمود.

تصمیم "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) در مدت سه هفته بعد از روز برگذاراری محکمه (دادگاه) با پست سفارشی برای تان فرستاده خواهد شد. و همچنین تصمیم گرفته شده طبق تاریخ تعیین شده و گفته شده برای تان در روز محکمه (دادگاه) در ساختمان "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) نیز

نصب شده و به نمایش گذاشته خواهد شد.

وقتی آخرین تصمیم را دریافت میکنید چه کار باید بکنید ؟

تصمیم نهایی "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) در مدت سه هفته بعد از برگذاراری توسط پست سفارشی به "آدرس رسمی اداری" تان فرستاده خواهد شد. بنا بد نیست تا یک بار در هفته از آدرس تان سر بزنید.

"محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) صلاحیت دارد و میتواند تصمیم "اوپفرا" OFPRA را لغو و برای شما پناهندگی (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) بدهد. ویا هم در خواست پناهندگی تان را لغو نموده و کاملاً باطل اعلان نماید.



• اگر جواب مثبت گرفتید یعنی قبولی (10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله)

در آنصورت برای اطلاع یافتن از برداشتن گامهای بعدی صفحه 56) همین راهنما را مطالعه نمایید.

• اگر از "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) جواب رد بگیرید.

در آنصورت امکان خیلی کمی برای تان باقی میماند که: - شما میتوانید به "شورای ملی

"(Conseil d'Etat) اعتراضیه بفرستید. اما شرایط آن خیلی سخت و امکان موفقیت آن تقریباً صفر است. توجه نمایید!

"شورای ملی" (Conseil d'Etat) تنها روی مراحل که پرونده تان آنرا طی نموده است متمرکز میشود و به اطلاعات داخل پرونده تان کار ندارد.

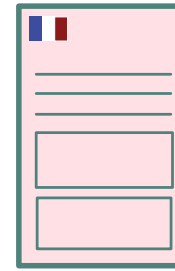
- شما همچنین میتوانید خواستار تجدید نظر یا از نو به بررسی گرفتن پرونده تان شوید. اما در آن صورت باید اسناد و مدارک را به پرونده تان اضافه نمایید، که تا حال نه "اوپفرا" OFPRA و نه "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) در طی مراحل در خواست پناهندگی تان آن ها را دیده و یا خوانده باشد. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 54) همین راهنما مراجعه نمایید.

اگر "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) برای تان جواب رد بدهد (یعنی که تحت هیچ نوع حمایت قرار نگیرید) در آنصورت شما حق اقامت در سر زمین فرانسه را از دست میدهید. بنا خطر دستگیری (بازداشت) و پس فرستادن تان به کشور تان وجود دارد. در این صورت باید به "دفتر خدمات حقوقی رایگان" مراجعه نموده و از آن ها راهنمای بخواهید.

اطلاعات بیشتر در (صفحات 10-11) همین راهنما. و برای آگاهی بیشتر از حق و حقوق تان در صورت دستگیری (بازداشت) شدن صفحه 25 همین راهنما را به دقت مطالعه نمایید.

درخواست می‌دهید تا پرونده تان از نو بررسی شود. (درخواست تجدید نظر)

Réexamen-



واقعۀ جدید یا حادثۀ جدید چیست؟

واقعۀ یا حادثۀ جدید بیانگر این است که در صورت برگشت شما هنوز با شکنجه و تهدید رو برو هستید. واقعۀ یا حادثۀ جدید باید بعد از آخرین جواب برای درخواست قبلی پناهندگی تان اتفاق افتاده باشد.

بناء واقعۀ یا حادثۀ جدید حساب می‌شود، که دارای این شرایط باشد:

- تاریخ پیش آمد آن بعد از ابلاغ تصمیم "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) باشد.
- تاریخ پیش آمد آن بعد از ابلاغ تصمیم "اوپرا" OFPRA باشد اما (به شرط اینکه شما هنوز به "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی "(CNDA) اعتراضیه نداده باشید) پنداشت : اگر حادثه یا واقعه قبل از تصمیم گیری "اوپرا" OFPRA و "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) پیش آمده است و شما بتوانید ثابت کنید، که پیش از اعلان تصمیم وجواب رد چیزی از آن فیدانستید و تازه از آن خبر دار شده‌اید، یا اینکه دلیل قناعت بخش ارائه دهید که چرا در زمان درخواست پناهندگی قبلی تان در مورد واقعه یا حادثۀ اتفاق افتاده چیزی نگفته اید.

مثال های جدید واقعه ها مثالهای از واقعه ها و حادثات که میتواند نزد "اوپرا" OFPRA و "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) معتبر حساب شود البته به شرط اینکه قبلاً ذکر از آن‌ها نشده باشد.

- متحوالات سیاسی و وضعیت امنیتی در کشور تان و تأثیر این تحولات بر وضعیت شخصی شما.

- به اعتبار پرونده کسی از نزدیکان تان که به ترس از تحت پیگرد قرار گرفتن در کشور تان حمایت کشورفرانسه را دارد، وضعیت مشابه شما با فرد مذکور میتواند دلیل باشد برای شما تا در خواست تجدید نظر ارائه نمایید.

شواهد و مدارک جدید واقعه

جدید شمرده نمیشود.

اسناد جدید با واقعۀ جدید از هم فرق دارند. درخواست تجدید نظربا اضافه نمودن اسناد که فقط تأیید بر گفته‌های قبلی(بیانیه گفتاری ویا گفتاری) باشد ناممکن است.

به طور مثال:

- تأییدیه حزبی از یک حزب سیاسی به عنوان عضویت در آن مدرک جدید حساب نمیشود، اگر قبلاً در مورد عضویت تان در آن حزب صحبت کرده باشید.

- مقاله از یک روزنامه یا نامه از یک وکیل که حادثه یا واقعۀ اتفاق افتاده را تأیید کند، که در درخواست پناهندگی قبلی تان از آن یاد شده است، تنها به عنوان مدرک ساده که واقعۀ قبلی را تأیید مینماید حساب می‌شود و بس.

اتفاق جدید حتمی نیست که یک سند کتبی نوشته شده باشد.

اتفاق جدید میتواند یک حادثه یا واقعۀ باشد که شما به طور شفاهی آنرا توضیح می‌دهید اما توجه نمایید که گفته‌های تان برای بازگو نمودن آن حادثه یا واقعه باید خیلی دقیق و روشن باشد.(تاریخ ، مکان نام و غیره)به زبان دیگر توضیحات تان باید واقعا باز گو کننده آن حادثه یا واقعه باشد.

نکات مهم که باید بدانید.

دقت داشته باشید حتی اگر واقعۀ به عنوان یک اتفاق جدید نیز پذیرفته شود، خود بخودی و به تنهای نمیتواند ضمانت باشد بر ای تحت حمایت قرار گرفتن تان.

وبه یاد داشته باشید که هیچ مدرک و سند را بدون توضیح چگونگی دریافت آن و اینکه چرا در درخواست پناهندگی اول تان آنرا ضمیمه پرونده تان نکرده بودید، شامل پرونده تجدید نظر تان نسازید. مهم است بدانید که بعضی مدارک با وجودیکه حاوی حقایق جدید نیز هستند در درخواست تجدید نظر توسط "اوپرا" OFPRA و یا "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA)، پذیرفته نمیشود. زیرا آنرا فاقد اعتبار دانسته و به ارزش آن شک می کنند.

چگونه برای درخواست تجدید نظر پرونده تان اقدام نمایید؟

مثل درخواست اول پناهندگی تان درخواست تجدید نظر نیز به "اوپرا" OFPRA و "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) داده می شود.

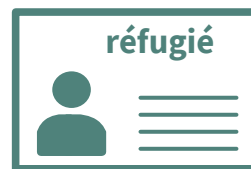
اولتر از همه باید به "سپادا" SPADA مراجعه کنید تا برای درخواست تجدید نظر تان در "پریفیکتور" وعده(قرار) گرفته شود. معمولاً باید به "سپادای" SPADA " پریفیکتور" همان منطقه که در خواست اول پناهندگی تان را داده بودید باید مراجعه نمایید. در "پاریس" Paris و "ایل دو فرانس" Île-de-France به شماره "اوفی"(OFII: 0142500900) تماس بگیرید. در تماس تان واضح نمایید ،که که میخواهید در خواست تجدید نظر ارائه نمایید.

در "پریفیکتور" برای تان فورم درخواست تجدید نظر(که رنگ آن صورتی است) و تصدیقیه (تأییدیه) در خواست پناهندگی باید داده شود. پرونده شما برای بر رسی شدن خود بخودی (اتوماتیک) وارد روش "سریع السیر" میگردد. و مهلت رسیدگی به درخواست تان خیلی کم و محدود است.

⚠ ما برای تان توصیه میکنیم که شرح سرگذشت (کیس) تان را از نو نوشته وحادثه یا واقعۀ پیش آمده جدید را نیز به آن اضافه نمایید. و پیش از رفتن به "پریفیکتور" از سازمانهای متخصص که لیست شان در صفحات (10-11) همین راهنما موجود است مشورت بگیرید. به یاد داشته باشید که برای فرستادن درخواست تان به "پریفیکتور" فقط 8 روز وقت دارید.

اگر در خواست تجدید نظر شما از طرف "اوپرا" OFPRA پذیرفته نشد، در آنصورت میتوانید به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) علیه تصمیم "اوپرا" OFPRA اعتراض نمایید. اما اگر در خواست تان برای تجدید نظر از طرف "اوپرا" OFPRA پذیرفته شد و بعد از بررسی برای تان جواب رد داده شد در آن صورت مثل دفعۀ پیش میتوانید علیه این تصمیم به "محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی"(CNDA) اعتراض نمایید. برای اطلاعات بیشتر مراجعه نمایید به(صفحه 50) همین راهنما.

اگر پناهندگی تان پذیرفته شد یعنی قبول شدید و تحت حمایت کشور فرانسه قرار گرفتید



• شما میتوانید در خواست اسناد سفر نمایید و با این سند شما میتوانید به همه کشور ها سفر نمایید بجز کشور اصلی تان. برای گرفتن اسناد سفر باید به "پریفیکتور" درخواست بفرستید. در خواست یا توسط آنلاین انجام میشود و یا هم توسط پست. برای این کار 2 قطعه عکس مخصوص تذکره (شناسنامه)، مدرک اقامت، تاییدیه محل اقامت یعنی آدرس رسمی و تصدیق رسمی "اوپفرا" OFPRA که نشان میدهد شما تحت حمایت بین المللی (reconnaissance de protection internationale) قرار دارید را نیاز دارید. پول که باید بابت صدور آن پردازید نیز 45 یورو است..

• داز زمانی که تصمیم "اوپفرا" OFPRA یا "محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی" (CNDA) بدست تان میرسد شما از حقوق اجتماعی و خانوادگی کامل برخوردار میگردید. (RSA, social housing application...)

حقوق مثل (در خواست شمولیت در برنامه های اجتماعی اقامت گذیدن و غیره...)

• شما اجازه دارید تا در فرانسه کار نمایید. برای اطلاعات بیشتر در مورد کار به (صفحه 34) همین راهنما مراجعه کنید

• شما میتوانید دوباره به پوهنتون (دانشگاه) بروید. اطلاعات بیشتر به (صفحه 35) همین راهنما با داشتن عمر کمتر از 26 میتوانید با ریزی پیزی تان کار سفید دریافت نمایید، باید خودتان را در این دفتر راجستر کنید Mission locale.

<https://www.mission-locale.fr>

• شما میتوانید از طریق "پریفیکتور" مدرک رانندگی تان را تغیر. مراحل تبادله گواهینامه رانندگی خارجی اکنون بصورت انحصاری در وب سایت ANTS آنلاین انجام داده میشود

<https://permisdeconduire.ants.gouv.fr/>

مراقب باشید: شما میتوانید فقط پس از دریافت اجازه اقامت گواهینامه رانندگی تانرا برای مدت یک سال تبدیل نمایید. تبادله گواهینامه رانندگی برای افراد که از کشور های افغانستان، اریتره، نیجریه، پاکستان، سنگال، سومالیا و سوریه آمده اند امکان پذیر نمی باشد. (برای دیدن لیست کامل در وب سایت Public Service مراجعه نمایید) <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1460>

پرونده تان را به «پریفیکتور» تحویل دهید. پایان مهلت : مدرک رانندگی فرانسه را باید در مدت زمان از "پریفیکتور" درخواست نمایید که هنوز تحت حمایت بین المللی صادر شده از طرف "اوپفرا" OFPRA قرار دارید.

• برای در خواست شهروندی فرانسه شما میتوانید به نزدیک ترین "پریفیکتور" محل زندگی تان درخواست ارائه نمایید.

- شما از زمانی که به عنوان پناهنده پذیرفته شدید (قبولی 10 ساله گرفتید) و مدرک پناهندگی تان را دریافتید، حق در خواست شهروندی فرانسه را نیز دارا می باشید.

- برای درخواست شهروندی با داشتن اقامت جنبی (یعنی اقامت 4 ساله) باید نشان دهید که حد اقل 5 سال را شما در فرانسه زندگی نموده اید.

• پیوند خانوادگی

این اعضای خانواده تان میتوانند به فرانسه به شما بپیوندند : - شوهر، زن یا شریک زندگی (همسر) تان. توجه نمایید! اگر پیوند ازدواج تان بعد از مرحله درخواست پناهندگی تان شده باشد در آن صورت این مرحله متفاوت و پیچیده تر خواهد بود. زیرا مرحله که باید طی نمایید معروف به "تجدید دوباره خانواده" یا از "نوبنا کردن خانواده" "regroupement familial" است.

- فرزندان تان که سند شان از 20 سال کمتر است یا بچه های شریک زندگی تان (همسر) تان که سن شان از 18 سال کمتر است میتوانند به شما بپیوندند.

- اگر شما سن تان زیر 18 سال است پس میتوانید پدر و مادر و همچنین خواهر و برادر تان که سن شان زیر 18 سال است را به پیش خود بیاورید.

چگونه میتواند خانواده تان به شما بپیوندند؟

1 - خانواده شما به نزدیک ترین نمایندگی دولت فرانسه که در محل زندگی شان است باید مراجعه نموده و درخواست ویزای اقامت دراز مدت فرانسه را نماید. آنجا برای شان پرونده ساخته خواهد شد که مشتمل است بر : فورم که باید خانه پری شود، پاسپورت اعضای خانواده، 4 قطعه عکس مخصوص تذکره (شناسنامه) برای هر عضو خانواده، تاییدیه حمایت بین المللی شما، که از طرف "اوپفرا" OFPRA صادر میشود، تاییدیه تصدیق تولد و تصدیق ازدواج (نکاح خط) و 99 یورو هم برای بر رسی پرونده لازم است.

2 - "دفتر برای خانواده های پناهنده ها" (Bureau des familles de réfugiés) به شما تماس میگیرد تا مدارک لازم را آماده نماید که شامل: کپی از کارت اقامت یا "ریسی پیزی تان" (recepissé)، ساختن یک پرونده که ربط به وضعیت خانوادگی تان داشته باشد، تصدیقیه (تاییدیه) از آدرس رسمی تان و مدارک دیگری که پیوند خانوادگی تان را به اثبات می رساند.

3 - این مرحله ممکن تا 8 ماه را در بر بگیرد. - اگر برای خانواده تان ویزا داده شد سپس برای شان 3 ماه فرصت داده می شود تا به فرانسه خود شان را برسانند. - اگر برای شان ویزا داده نشد یا هیچ جواب از طرف نمایندگی فرانسه برای شان داده نشد پس شما 2 ماه وقت دارید تا علیه آن اعتراض نمایید.

• چگونه میتوان کمک گرفت؟

اولین گامها شاید پیچیده و سخت به نظر برسد برای تان بنا بد نیست تا از سازمانهای متخصص در این راستا کمک بخواهید. سازمانهای زیر میتوانند در این مورد کمک تان شود.

• مرکز پذیرای "سپا دا" (SPADA) یا "مرکز فراهم سازی اقامت" که در طی مراحل پناهندگی تان برای تان جا داده بود. اینها میتوانند کمک تان شوند تا به حقوق شهروندی تان به صورت کامل دست یابید، یعنی که اینها میتوانند کمک تان شود تا برای تان آدرس جدید و محل اقامت جدید پیدا نمایید.

• "مرکز کنش اجتماعی مشترک" (centre communal d'action sociale - CCAS) محل یا منطقه که در آن زندگی می نمایید. میتوانید از مدد کاران اجتماعی این مراکز کمک بخواهید. اینها میتوانند در مسایل اقتصادی و مراحل کار یابی و هم چنین برای آماده نمودن درخواست خانه یا محل بودو باش همراهی تان نموده و کمک تان شود. (صفحه 12) همین راهنما را ببینید. شما همچنین میتوانید به مراکز که کمک حقوقی ارائه میکند یعنی متخصصین که پناهجو ها را همراهی می نمایند نیز مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر به صفحات (...). همین راهنما مراجعه نمایید.

مجوز اقامت



اجازه اقامت گزینه ای دیگری برای دریافت حق اقامت در فرانسه است. انواع مختلف مجوز اقامت بنابر دلایل مختلف: همانند دلایل فردی/شخصی، مسایل صحتی، کار در فرانسه وجود دارد

اجازه اقامت و گرفتن پناهنده گی هدف یکسان ندارند. برای پناهنده شدن از شما در مورد ترس از آزار و شکنجه که شما (به صورت فردی) با آن در کشور خود مواجه شده اید سوال می شود، در حالیکه برای اخذ اقامت در فرانسه، وضعیت شما در فرانسه مهم است.

در بسیاری از موارد، شما به مدارک مستند در مورد مدت زمانی که در فرانسه اقامت داشته اید مانند دانستن زبان فرانسوی، روابط شما با شهروندان فرانسه یا خارجی هایی که اجازه اقامت دارند، نیاز دارید.

بنابراین شما باید مدارکی برای اثبات اقامت خویش در فرانسه را در دست داشته و فراهم نمایید. برای کمک و اطلاعات بیشتر در مورد این اسناد، به صفحه 7 مراجعه کنید.

درخواست اجازه اقامت معمولاً در کنسولگری فرانسه در کشور خود شما (کشور مبدا) انجام می شود. در آنجا شما برای ویزا یا اقامت طولانی مدت (ویزای D) درخواست می کنید که به شما امکان می دهد اجازه اقامت بگیرید (به عنوان مثال: برای پیوستن به خانواده، تحصیل در فرانسه، کار در فرانسه). ویزای طولانی مدت با ویزای توریستی که فقط ۳ ماه به طول می انجامد (ویزای C) تفاوت دارد.

حالا اگر قبلاً در فرانسه هستید، می توانید با درخواست مجوزهای اقامت خاص، حق اقامت در خاک فرانسه را بدست آورید. این روند "منظم سازی" یا قانونمندسازی اقامت نامیده می شود.

درخواست اجازه اقامت امکان پذیر است :

- اگر در "وضعیت نامنظم" حقوقی و قانونی قرار دارید، به این معنی که اسنادی لازمی که به شما حق اقامت در فرانسه را بدهد را ندارید.

- اگر به دنبال پناهندگی هستید، در حالی که درخواست پناهندگی شما در جریان طی مراحل است. در اداره بولیس از شما سوال می شود که آیا می خواهید برای اجازه اقامت نیز اقدام کنید. شما باید ظرف دو ماه به این سوال پاسخ دهید.

به استثنای اجازه اقامت به دلایل بهداشتی (۳ ماه) و سایر موارد خاص (مدت زمان محدود). درخواست شما برای اجازه اقامت فقط زمانی رسیدگی می شود که پاسخی در مورد درخواست پناهندگی خود دریافت کنید

اخذ مجوز اقامت شرایط بسیاری دارد و اقدام برای آن یک روش پیچیده و پر چالش است. هر درخواست مختص خود اوست و شانس گرفتن اجازه اقامت به شرایط فردی شما بستگی دارد. به خاطر داشته باشید که اگر درخواست شما رد شود، همیشه در معرض اخراج هستید. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اینکه در صورت دستگیری چه کاری باید انجام دهید، به صفحه 24-25 مراجعه کنید.

بنابراین مهم است که قبل از اقدام به اجازه اقامت از وکلای حقوقی مشاوره بگیرید. برای ارزیابی وضعیت شخصی خویش و پر کردن درخواست به یک مرکز کمک حقوقی بروید (به صفحه ۱۰ مراجعه کنید).

برخی از مجوزهای اقامت نسبت به بقیه معتبرتر هستند. به تفاوت ها توجه نمایید. مثلاً به تفاوت میان "اجازه اقامت کامل" و "اجازه اقامت اختیاری" دقت کنید.

ضوابط اخذ اقامت کامل در قانون گنجانده شده است. اگر این معیار را دارید، اجازه اقامت شما باید توسط آستان (ولایت به دري)/حوزه تحویل شود. اگر درخواست شما رد شود، می توانید با یک وکیل تماس گرفته و برای تجدید نظر در "تصمیم" اقدام کنید. (بیشترین اجازه های اقامت بر اساس زندگی خصوصی، والدین کودک فرانسوی، ازدواج با یک شهروند فرانسوی، روابط عمومی خصوصی و خانوادگی). این امر در مورد "اجازه اقامت به دلایل بهداشتی" نیز وجود دارد؛ مثلاً بیماری های جدی که در کشور خود یا کشور مبدا قابل درمان نیستند. در نظر داشته باشید که شرایط زیادی برای بدست آوردن آن وجود دارد، اما ممکن است نامشخص باشد

اجازه اقامت در چارچوب قانونمند شدن در فرانسه

● de plein droit (شرایط را داشته باشید، گاهی اوقات نامشخص است)

● اختیاری (داشتن شرایط + برنامه پذیرفته شده توسط بخشدار یا اداره مربوطه)

●	دانشجویانی که به دنبال کار اند. (months 12 *APS)	●	بازدید کننده ها	●	کارمندان و کارگر های موقتی	●	افراد جوان قبل از سن 16 سالگی به ASE (رفاه اجتماعی جوانان) سپرده شده و تحت آموزش است	●	اجازه اقامت برای کار (اجازه کار)
●	ازدواج با شهروند فرانسه	●	روابط خصوصی و خانوادگی (مستحکم، قوی، سابقه دار و قدیمی	●	والدین طفل فرانسوی			●	مجوز اقامت خانوادگی
●	فرد خارجی مریض (مریضی که در کشور مبدا و اصلی قابل تداوی نباشد)	●	والدین طفل مریض (months 6 *APS)	●	حادثه کاری / بیماری های ناشی از کار			●	مجوز اقامت خانوادگی
●	تولد / دخول به فرانسه قبل از سن 13 سالگی	●	افراد جوان قبل از سن 16 سالگی به ASE (رفاه اجتماعی جوانان) سپرده شده و تحت آموزش است	●	انگیزه های خاص بشر دوستانه	●	در فرانسه برای حداقل 10 سال زندگی کرده است	●	مجوز اقامت خانوادگی
●	قربانیان خشونتهای خانوادگی	●	قربانیان قاچاق انسان و فحشا	●	افراد واجد شرایط دستوره های حمایتی	●	افراد داخل برنامه های بیرون رفت از فحشا و روسپیگری (months 6 *APS)	●	مجوز اقامت برای قربانیان خشونت

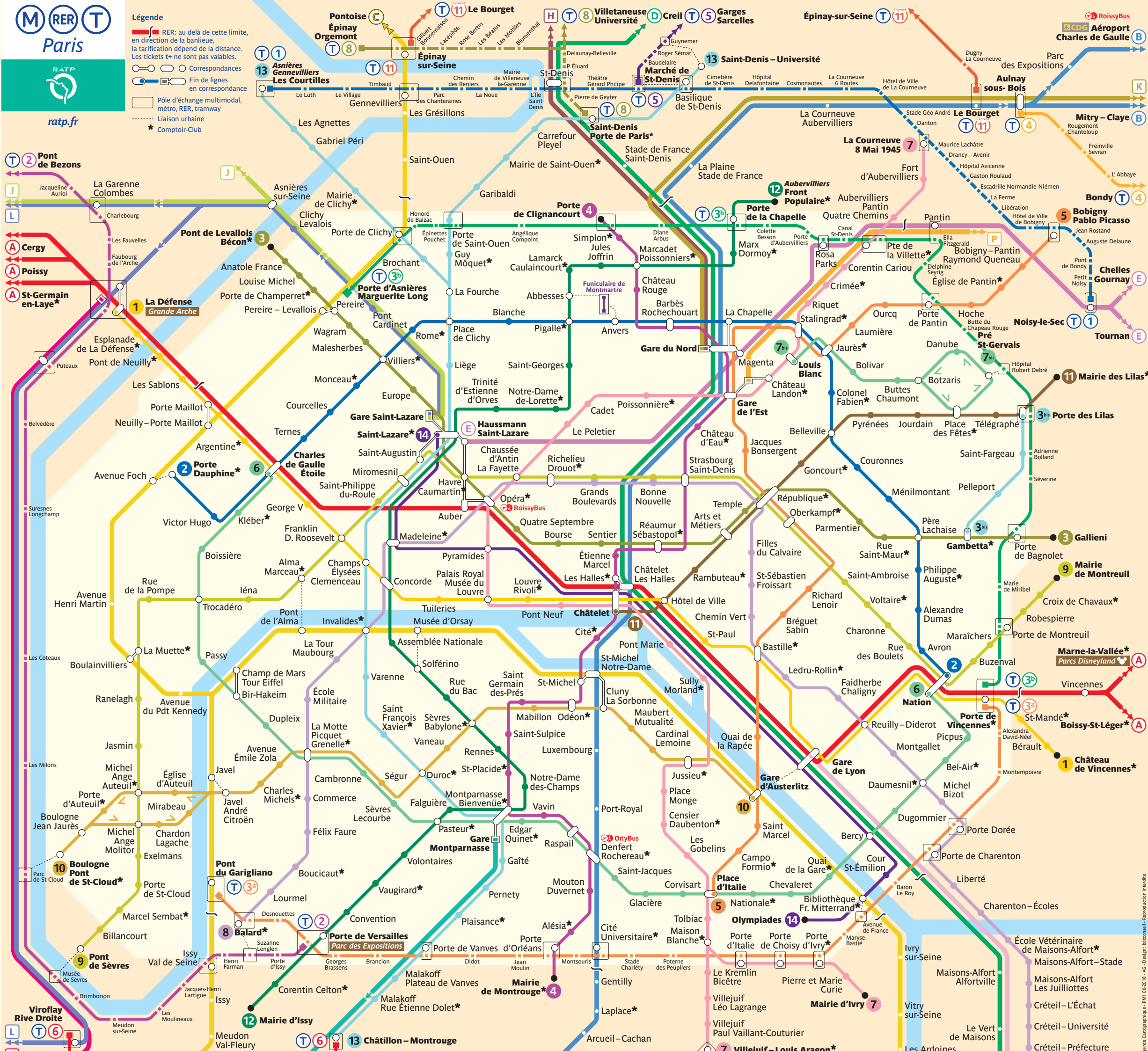
● مجوز اقامت موقت = APS*

⚠ برای این مجوز اقامت الجزایری ها میتوانند درخواست کنند و از سایر انواع مجوز های اقامت متفاوت است

زیرا این نوع به توافق نامه فرانسه و الجزایر بستگی دارد

مجوزهای اقامتی اختیاری برچالش تر و دشوارتر دست می آیند زیرا همانطور که از نام اش مشخص است، آنها از صلاحیت های "رئیس" هستند که به وی اجازه می دهد تصمیم نهایی را بگیرد. این به این معنی است که حتی اگر معیارهای اجازه اقامت را داشته باشید، رئیس می تواند درخواست شما را رد کند. به عنوان مثال، اجازه کار اختیاری است.

لطفا توجه داشته باشید که تحقق کلیه شرایط (حتی برای tiord nielp ed ruojés ed ertit nu) به معنای تایید مجوز اقامت به طور خودکار نیست. به خاطر داشته باشید که اگر درخواست شما رد شود، همیشه در معرض اخراج هستید. این بروسه را خودتان شروع نکنید. از نهادهای و سازمان هایی که در زمینه اجازه اقامت تخصص دارند کمک بخواهید (به صفحه ۱۰ مراجعه کنید).



- Porte de Clignancourt
- Porte de la Chapelle
- Porte d'Aubervilliers
- Porte de la Villette

Merci de votre soutien financier en 2019 et 2020 :

Action contre la faim - Cedre Secours Catholique - Collectif Les Maraudeurs - Direction de l'Action sociale, de l'Enfance et de la Santé de la Ville de Paris - Fonds pour le Développement de la Vie Associative Île de France - Fonds de solidarité et de développement des initiatives étudiantes de Paris 8 - Ligue des Droits de l'Homme Paris 18 - Paris d'Exil - P'tits dej solidaires - Solidarités Migrants Wilson - nos 146 donatrices et donateurs qui nous ont fait confiance sur la plateforme HelloAsso depuis 2019 !

DARI

این راهنما بر اساس (قانون 1901 در مورد انجمن ها) توسط انجمن **WATIZAT** طرح، تهیه و تمديد گردیده است.



این راهنما به لسان های ذیل هر ماه تمديد و قابل دریافت میباشد:

فرانسوي
انگلیسی

عربي
پښتو

دري

: Traduction DARI

Mubarak Shah, Hamid Mohabati et Belal Safi
membres de l'équipe Watizat

از مترجمين داوطلب (که اکثر آنها نیز در تبعيد به سر میبرند) اهدا کننده گان و حاميان چاپ کننده مان که تهیه این راهنما را با همکاری شان ممکن ساخته اند، گرم و صمیمانه تشکر می نمائیم!

این راهنما هر ماه تمديد گردیده و شما میتوانید آخرین نسخه آنرا در مباليل های خویش از ویب سایت ذیل دانلود نمائید.

www.watizat.org

این راهنما کاملاً رایگان بوده و برای فروش نمی باشد

contact@watizat.org

شما میتوانید آزادانه این راهنما را چاپ نموده و در دسترس افرادیکه به آن نیاز دارد قرار دهید! این راهنما بصورت رایگان ترتیب شده است!

این راهنما کاملاً رایگان بوده و برای فروش نمی باشد، لطفاً دور نندازید!